

JACKODESIGN® a.s.



JACKOŽALÚZIE

AUSSEN- JALOUSIEN

Technisches Handbuch



1 Aussenjalousien Z90

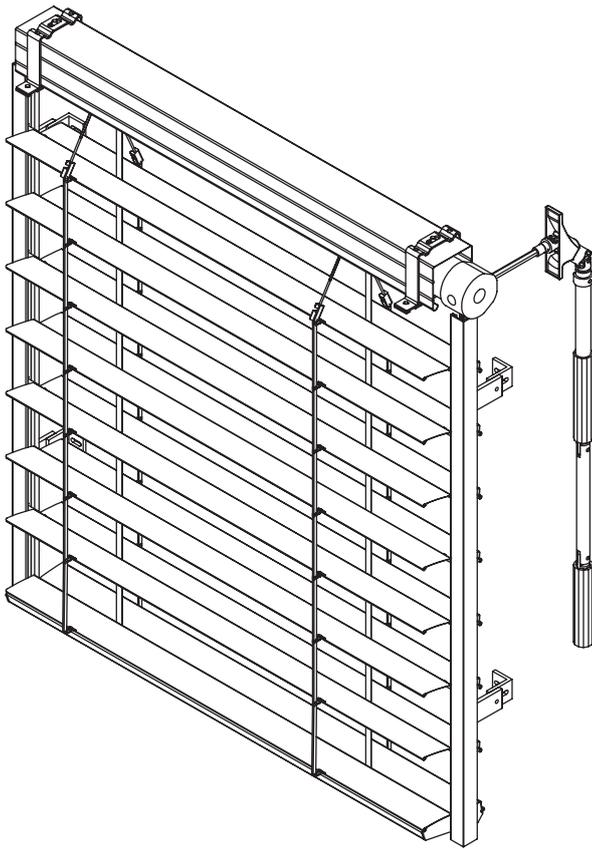
1.1	Grundlegende technische Spezifikation	2
1.2	Lamellenfarben	3
1.3	Leistungserklärung	4
1.4	Aufwicklungshöhe	5

2 Aussenjalousien C80

2.1	Grundlegende technische Spezifikation	6
2.2	Lamellenfarben	7
2.3	Leistungserklärung	8
2.4	Aufwicklungshöhe	9

3 Technische Spezifikation

3.1	Produkttoleranzen	10
3.2	Ausmessung der Jalousien	11
3.3	Führung durch das Seil	13
3.4	Standardgetriebeposition	14
3.5	Oberschienehalter	15
3.6	Blendenhalter	16
3.7	Führungsschienen	20
3.7.1	Führungsschienen Montagebeispiele	21
3.8	Führungsschienehalter	22
3.9	Führungsschienehalter, eckig	24
3.10	Abdeckblechtypen	26
3.11	Kurbelbedienung manuell	28
3.11.1	Kurbel	29
3.12	Jalousien -Bedienungs und Wartungsanleitung	31
3.13	Jalousieneinstellung durch Einwicklungsänderung des Texbandes	37
3.14	Lagerposition in Oberschiene auf die bestimmte Jalousienbreite	38
3.15	Motoren für Aussenjalousien und ihre Positioneinstellung	39
3.15.1	Motor J4 VT	40
3.15.2	Motor J4 io Protect	42
3.15.3	Motor J4 RTS	46
3.15.4	Motor JA: Soft / dk / e	49
3.15.5	Konformitätserklärung	50



Standardausführung

- Aluminiumlamellen, Z Form, Breite 90 mm, Dicke 0,42 mm
- Eingepresstes Gummi über die gesamte Lamellenbreite
- Führungsbolzen Metall, Kunststoff
- Verbindungshaken für Leiterkordel
- Lamellenkippen einseitig
- Kurbelbetätigung (weiss, silber natur eloxiert)
- Kurbel sechskant 45°/90°, Länge 500 mm (Sechskante)
- Oberschiene 56x58 mm, Stahl verzinkt
- Oberschienehalter
- Unterschiene aus extrudiertem Aluminium, Farbe RAL
- Führungsschienen aus extrudiertem Aluminium, Farbe RAL
- Führungsschienehalter
- Texband 8mm (grau, schwarz)
- Leiterkordel mit Kevlarfaser (grau, schwarz)
- Verankerungsmaterial standard

Weitere Ausführungsvarianten

- Motorbedienung
- selbsttragende Jalousien V6
- Doppelneigung der Lamellen
- Seilführung, Kombination Seil/Führungsschiene
- Arbeitsposition, (3- Lagerposition)
- nicht Standardmässige Lamellenfarbe
- beidseitige Führungsbolzen

1.1 Grundlegende Produktspezifikation

Spezifikation Z90 – Motor, Kurbel

	Oberschiene	Unterschiene	Lamelle	Seitenführung		Leiterkordel	Texband
				Führungsschiene	Seil		
Mass (mm) Material	56 x 58 Fe	93 x 14 Al	0,42 x 113 Al	Varianten der Führungsschienen im Kapitel 3.7	Ø 3,2 Fe/PVC	80 x 9,5 PES	8 x 0,28 PES
Farbe	Standard: verzinktes Blech	Standard: eloxier- tes Aluminium / sonnige RAL in Spritzfarbe	Anhand aktuelles Musterbuches von Jackodesign a.s.	Standard: elox / sonnige RAL in Spritzfarbe	grau	grau schwarz	grau schwarz

Atypische Ausführungen werden nicht hergestellt.

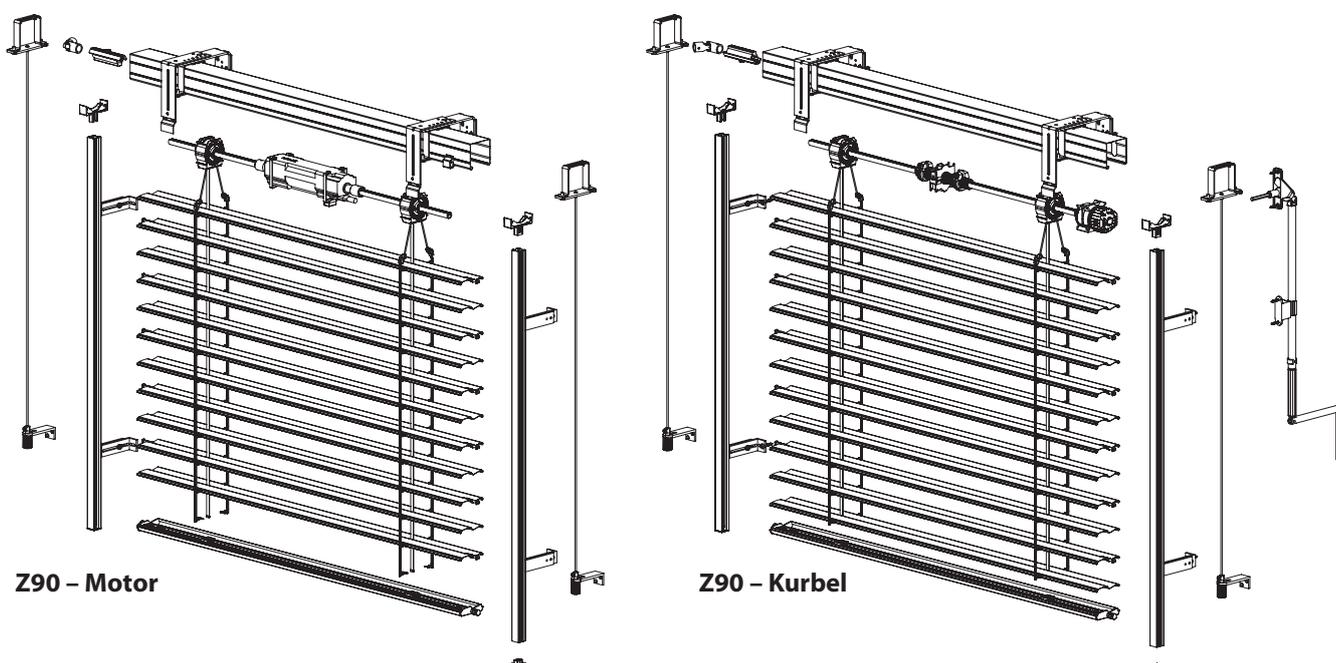
Standardmasse – Motor

Breite (mm)		Höhe (mm)		Garantierte Fläche m ²
min.	max.	min.	max.	max.
600	5000	500	5000	24 (Z90)

Standardmasse – Kurbel

Breite (mm)		Höhe (mm)		Garantierte Fläche m ²
min.	max.	min.	max.	max.
600	5000	500	4000	8 (Kurbel)

Hinweis: Mit der zunehmenden Breite der Jalousie, sinkt die Klasse des Windlastwiderstandes.



Z90 – Motor

Z90 – Kurbel

1.2 Lamellenfarben

Farbmarkierung	Farbname
RAL 9006	SILBER
RAL 9007	DUNKLES ALUMINIUM
DB 703	GRAPHITGRAUMETALLIC
RAL 7016	ANTHRAZIT
VSR 780	BRONZE
RAL 8014	SEPIABRAUN
RAL 9010	WEISS

Farbmarkierung	Farbname
RAL 1007	GELB
RAL 9005	SCHWARZ
RAL 3020	ROT
RAL 1014	BEIGE
RAL 5002	BLAU
RAL 6005	GRÜN
RAL 7035	GRAU

Farben der Leiterkordel, Endkappe der Unterschiene, Texband, sind in Variante grau und schwarz erhältlich.

1.3 Leistungserklärung



LEISTUNGSERKLÄRUNG

Nr.:2/VŽ/2019

1. Eindeutiger Kenncode des Produkttyps:

FASSADENJALOUSIEN Z90

2. Verwendungszweck oder Verwendungszwecke des Bauprodukts gemäß den dazugehörigen harmonisierten technischen Spezifikationen gemäß der Voraussetzungen des Herstellers:

**Lamellenaussenjalousie (Fassadenjalousie) Z90, betrieben mit Kurbel oder Motor,
für den Aussenbereich und Bauprodukte, mit Führungsschienen.**

3. Hersteller:

**Jackodesign a.s.
Martinovská 3245/36e, 723 00 Ostrava**

4. Bevollmächtigter:

nicht anwendbar

5. Bewertungs- und Verifizierungssysteme für die Leistungskonstanz:

System 4

6. Harmonisierte Norm:

EN 13659 : 2015

7. Deklarierte Eigenschaften:

**Fassadenjalousien Z90 über max. Breite $L_{max} = 5000$ mm oder max. Höhe $H_{max} = 4500$ mm
und max. Fläche < 22 m²**

Effektive Breite des Flügels L (mm)	L<800		800<L<2000		2000<L<3000		3000<L<4000	
Norm EN/Beaufort	13659	Beaufort	13659	Beaufort	13659	Beaufort	13659	Beaufort
Windbeständigkeitsklasse	5	8	4	7	3	6	2	5
Nenndruck, p(Pa)	p<270		p<170 Pa		p<100 Pa		p<70 Pa	
Max. Windgeschwindigkeit v _{max} (km/h)	v<74 km/h		v<61 km/h		v<49 km/h		v<38 km/h	
Max. effektive Fläche des Flügels	S _{max} = 4,0 m ²		S _{max} = 8,0 m ²		S _{max} = 12,0 m ²		S _{max} = 16,0 m ²	
Effektive Breite des Flügels L (mm)	4000<L<4500		4500<L<5000		5000<L<5500		5500<L<5800	
Norm EN Beaufort	13659	Beaufort	13659	Beaufort	13659	Beaufort	13659	Beaufort
Windbeständigkeitsklasse	1	4	0	3	0	2	0	1
Nenndruck p(Pa)	p<50 Pa		p<18 Pa		p<6 Pa		p<1 Pa	
Windgeschwindigkeit v _{max} (km/h)	v<28 km/h		v<19 km/h		v<11 km/h		v<5 km/h	
Max.effektive Fläche des Flügels	S _{max} = 18,0 m ²		S _{max} = 20,0 m ²		S _{max} = 22,0 m ²		S _{max} = 24,0 m ²	

Dieses Zertifikat bestätigt die Konformität der deklarierten Produkttypmerkmale mit den deklarierten Werten des Herstellers.

Entspricht: ČSN EN 13659, Artikel 4.1 – Windbeständigkeitsklasse und Artikel 4.14 – zusätzlicher Wärmewiderstand

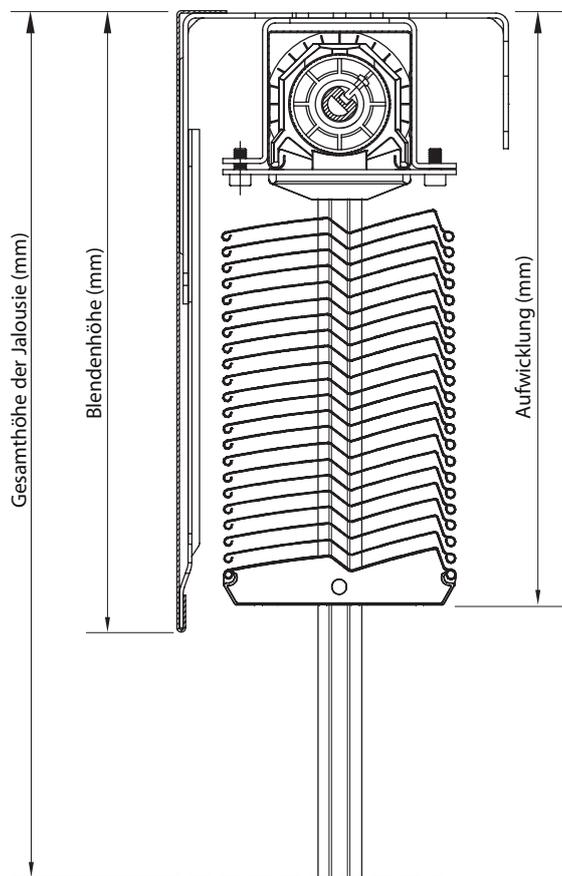
Unterlagen: Prüfungsprotokol: Nr. 206/19, 28. 5. 2019, ausgestellt CSI a.s. Zlín, AZL 1007.1
Bewertungsprotokol Nr. HSZ-19-022/OV, 28. 5. 2019, ausgestellt CSI a.s. Zlín

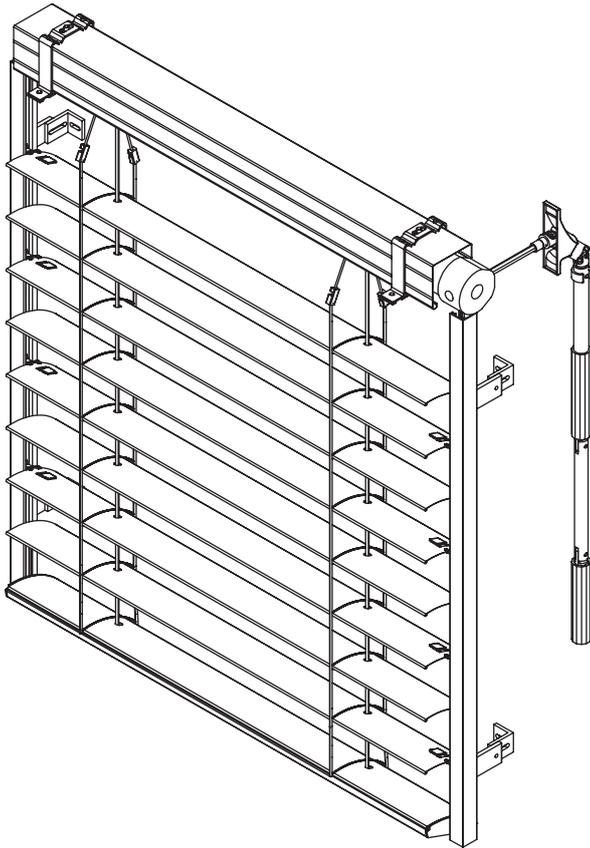
1.4 Aufwicklungshöhe

Die Aufwicklung ist die Höhe der aufgewickelten Jalousie samt Ober- und Unterschiene, ohne Jalousienhalter. Die Dicke des Blendenhalters und CLICK Halter ist zusammen 20 mm.

Die Aufwicklung ist inklusiv des Oberprofilhalters der Aussenjalousie.

Jalousientyp Z90	
Jalousienhöhe (mm)	Aufwicklung (mm)
525	140
530-765	160
770-1005	170
1010-1245	180
1250-1565	200
1570-1805	210
1810-2045	220
2050-2285	240
2290-2525	250
2530-2765	260
2770-3005	270
3010-3245	290
3250-3565	300
3570-3805	310
3810-4045	330
4050-4285	340
4290-4525	350
4530-4765	370
4770-5005	390





Standardausführung

- Aluminiumlamellen, C Form, Breite 80 mm, Dicke 0,42 mm
- Eingepresstes Gummi über die gesamte Lamellenbreite
- Führungsbolzen Metall, Kunststoff
- Verbindungshaken für Leiterkordel
- Lamellenneigung einseitig
- Kurbelbetätigung (weiss, silber natur eloxiert)
- Kurbel sechskant 45°/90°, Länge 500 mm
- Oberschiene 56x58 mm, Stahl verzinkt
- Oberschienehalter
- Unterschiene aus extrudiertem Aluminium, Farbe RAL
- Führungsschienen aus extrudiertem Aluminium, Farbe RAL
- Führungsschienehalter
- Texband 8mm (grau, schwarz)
- Leiterkordel mit Kevlarfaser (grau, schwarz)
- Verankerungsmaterial standard

Weitere Ausführungsvarianten:

- Motorbedienung
- selbsttragende Jalousien V6
- Doppelneigung der Lamellen
- Seilführung, Kombination Seil/ Führungsschiene
- Arbeitsposition, (3- Lagerposition)
- nicht Standardmässige Lamellenfarbe
- beidseitige Führungsbolzen

2.1 Grundlegende Produktspezifikation

Spezifikation C80 – Motor, Kurbel

	Oberschiene	Unterschiene	Lamelle	Seitenführung		Leiterkordel	Texband
				Führungsschiene	Seil		
Mass (mm)	56 x 58	80 x 13	0,42 x 98	Varianten der Führungsschienen in Kapitel 3.7	Ø 3,2	68 x 85	8 x 0,28
Material	Fe	Al	Al		Fe/PVC	PES	PES
							
Farbe	Standard: verzinktes Blech	Standard: eloxiertes Aluminium / sonstige RAL in Spritzfarbe	Anhand aktuelles Musterbuches von Jackodesign a.s.	Standard: elox / sonstige RAL in Spritzfarbe	grau	grau schwarz	grau schwarz

Atypische Ausführungen werden nicht hergestellt.

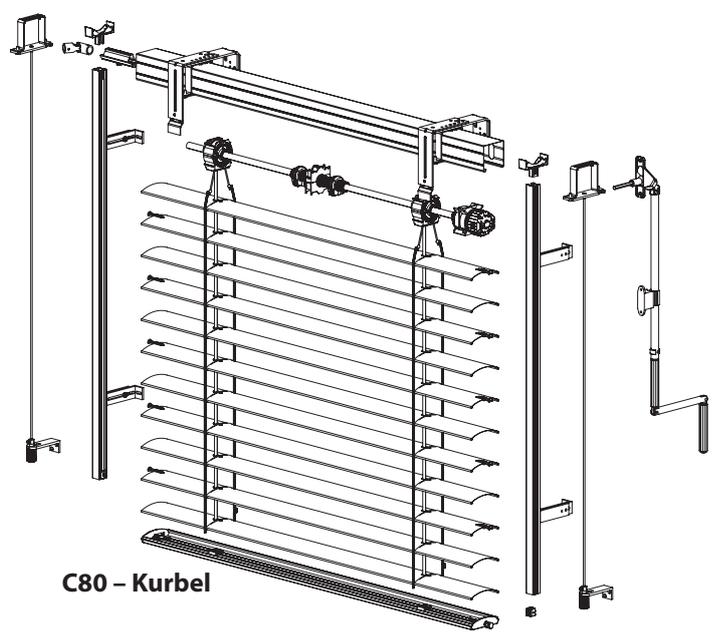
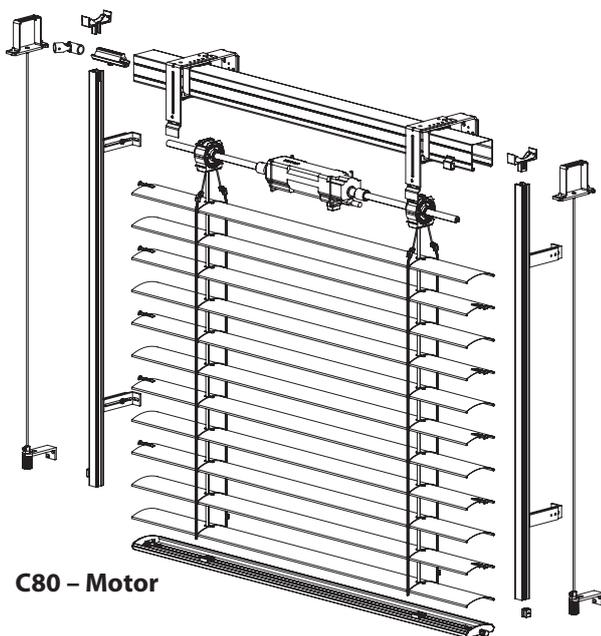
Standardmasse – Motor

Breite (mm)		Höhe (mm)		Garantierte Fläche m ²
min.	max.	min.	max.	max.
600	5000	500	5000	24

Standardmasse – Kurbel

Breite (mm)		Höhe (mm)		Garantierte Fläche m ²
min.	max.	min.	max.	max.
600	5000	500	4000	8 (klika)

Hinweis: Mit der zunehmenden Breite der Jalousie, sinkt die Klasse des Windlastwiderstandes



2.2 Lamellenfarben

Farbmarkierung	Farbname
RAL 9006	SILBER
RAL 9007	DUNKLES ALUMINIUM
DB 703	GRAPHITGRAUMETALLIC
RAL 7016	ANTHRAZIT
VSR 780	BRONZE
RAL 8014	SEPIABRAUN
RAL 9010	WEISS

Farbmarkierung	Farbname
RAL 1007	GELB
RAL 9005	SCHWARZ
RAL 3020	ROT
RAL 1014	BEIGE
RAL 5002	BLAU
RAL 6005	GRÜN
RAL 7035	GRAU

Farben der Leiterkordel, Endkappe der Unterschiene, Texband, sind in Variante grau und schwarz erhältlich.

2.3 Leistungserklärung



LEISTUNGSERKLÄRUNG

Nr.:1/VŽ/2019

1. Eindeutiger Kenncode des Produkttyps:

FASSADENJALOUSIEN C80

2. Verwendungszweck oder Verwendungszwecke des Bauprodukts gemäß den dazugehörigen harmonisierten technischen Spezifikationen gemäß der Voraussetzungen des Herstellers:

**Lamellenaussenjalousie (Fassadenjalousie) C80, betrieben mit Kurbel oder Motor,
für den Aussenbereich und Bauprodukte, mit Führungsschienen.**

3. Hersteller:

**Jackodesign a.s.
Martinovská 3245/36e, 723 00 Ostrava**

4. Bevollmächtigter:

nicht anwendbar

5. Bewertungs- und Verifizierungssysteme für die Leistungskonstanz:

System 4

6. Harmonisierte Norm:

EN 13659 : 2015

7. Deklarierte Eigenschaften:

**Fassadenjalousien C80 über max. Breite $L_{max} = 5000$ mm oder max. Höhe $H_{max} = 4500$ mm
und max. Fläche < 22 m²**

Effektive Breite des Flügels L (mm)	L<800		800<L<2000		2000<L<3000		3000<L<4000	
Norm EN/Beaufort	13659	Beaufort	13659	Beaufort	13659	Beaufort	13659	Beaufort
Windbeständigkeitsklasse	6	9	5	8	4	7	3	6
Nennndruck, p(Pa)	p<170		p<100 Pa		p<70 Pa		p<50 Pa	
Max. Windgeschwindigkeit (km/h)	v<88 km/h		v<74 km/h		v<61 km/h		v<49 km/h	
Max. effektive Fläche des Flügels	$S_{max} = 3,2$ m ²		$S_{max} = 8,0$ m ²		$S_{max} = 12,0$ m ²		$S_{max} = 16,0$ m ²	
Effektive Breite des Flügels L (mm)	4000<L<4500		4500<L<5000		5000<L<5500		5500<L<5800	
Norm EN Beaufort	13659	Beaufort	13659	Beaufort	13659	Beaufort	13659	Beaufort
Windbeständigkeitsklasse	2	5	1	4	0	3	0	2
Nennndruck p(Pa)	p<18 Pa		p<6 Pa		p<1 Pa		p<0 Pa	
Max. Windgeschwindigkeit (km/h)	v<38 km/h		v<28 km/h		v<19 km/h		v<11 km/h	
Max.effektive Fläche des Flügels	$S_{max} = 18,0$ m ²		$S_{max} = 20,0$ m ²		$S_{max} = 22,0$ m ²		$S_{max} = 23,2$ m ²	

Dieses Zertifikat bestätigt die Konformität der deklarierten Produkttypmerkmale mit den deklarierten Werten des Herstellers.

Entspricht: ČSN EN 13659, Artikel 4.1 – Windbeständigkeitsklasse und Artikel 4.14
– zusätzlicher Wärmewiderstand

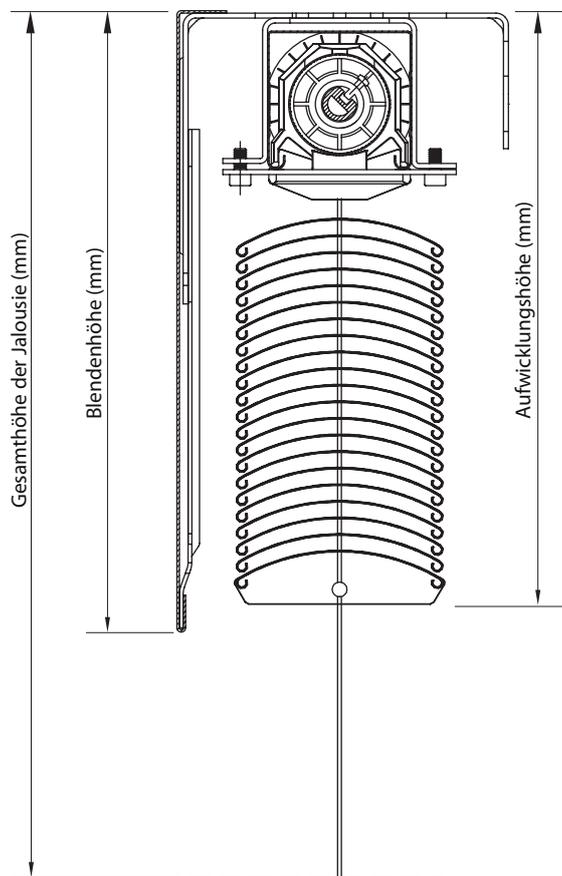
Unterlagen: Prüfungsprotokol: Nr. 206/19, 28. 5. 2019, ausgestellt CSI a.s. Zlín, AZL 1007.1
Bewertungsprotokol Nr. HSZ-19-022/OV, 28. 5. 2019, ausgestellt CSI a.s. Zlín

2.4 Aufwicklungshöhe

Die Aufwicklung ist die Höhe der aufgewickelten Jalousie samt Ober- und Unterschiene, ohne Jalousienhalter. Die Dicke des Blendenhalters und CLICK Halter ist zusammen 20 mm.

Die Aufwicklung ist inklusiv des Oberprofilhalters der Aussenjalousie.

Jalousientyp C80	
Jalousienhöhe (mm)	Aufwicklung (mm)
525	140
530-745	150
750-890	165
895-1110	180
1115-1395	200
1400-1610	215
1615-1825	230
1830-2045	245
2050-2260	255
2265-2475	270
2480-2695	285
2700-2900	310
2905-3185	330
3190-3400	345
3405-3615	360
3620-3825	375
3830-4040	390
4045-4255	405
4260-4465	420
4470-4605	430
4610-4745	440
4750-4885	460
4890-5025	470



3.1 Produkttoleranzen

Diese Übersicht soll Ihnen helfen, zulässige Grenzmasse (Übereinstimmung / Nichtübereinstimmung) zu erkennen. Gleichzeitig soll Ihnen dieses Blatt bei der Argumentation gegen unberechtigte Kundenbeanstandungen behilflich sein. Aussenjalousien setzen sich aus einer grossen Anzahl von Metall- und Textilelementen mit verschiedenen Materialeigenschaften und Herstellungstoleranzen zusammen. Auch trotz optimal ausgewählte Produkte kann es Angesichts dieser Produkttoleranzen auch bei einer Neumontage zu Abweichungen von der Idealfunktion kommen.

Aussenjalousien sind ständig Wettereinflüssen, vor allem schwankenden Temperaturen, Witterungseinflüssen und Schmutz ausgesetzt. Diese beeinflussen die Funktion und das Aussehen der Jalousien. Die Grundfunktion von Jalousien ist jeweils dann erfüllt, wenn sich die Lamellen drehen lassen und wenn im geschlossenen Zustand das Licht nicht direkt auf die Glasscheibe fällt. Differenzen von den Tabellen- Grenzwerten können in gewissem Ausmass von unseren Technikern korrigiert werden.

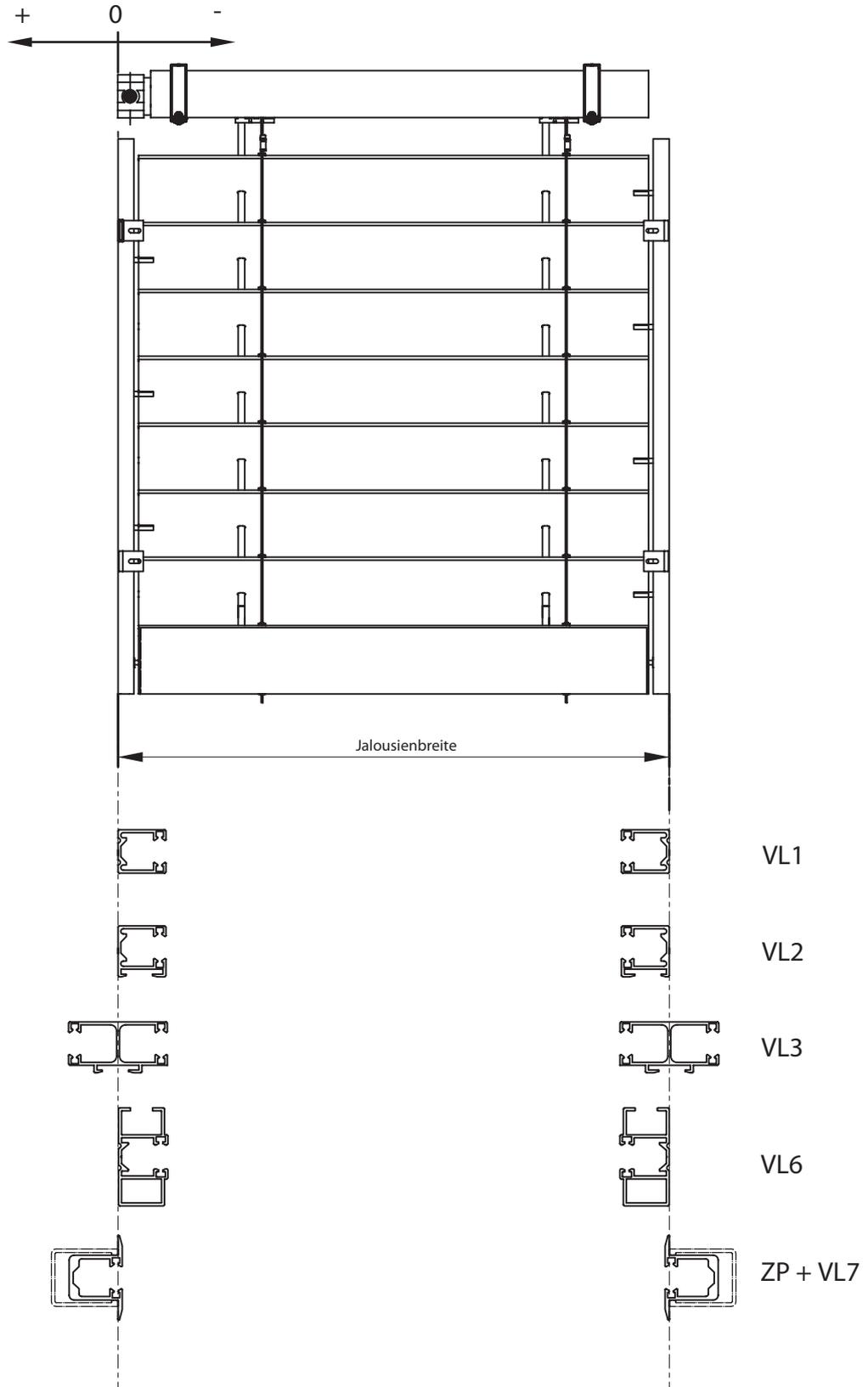
Bitte nehmen Sie zur Kenntnis:

Die angeführten Grenzwerte wurden ausgehend vom derzeitigen aktuellen Stand der Technik anhand entsprechenden technischen Normen und aufgrund langjährigen Erfahrungen geschaffen. Diese Tabellen-Grenzwerte sind lediglich für Aussenjalousien im Rahmen ihrer genehmigten Herstellungsabmessungen gültig, die Sie in unserem aktuellen technischen Katalog finden können.

Eigenschaft	Beschreibung der Abweichung	Toleranz
Jalousienbreite	Jalousienbreite bis 2000 mm	max. 3mm
	Jalousienbreite von 2000 mm bis 4000 mm	max. 4 mm
	Jalousienbreite über 4000 mm	max. 5 mm
Jalousienhöhe	Jalousiehöhe bis 1500 mm	max. 4 mm
	Jalousiehöhe von 1500 mm bis 2500 mm	max. 6 mm
	Jalousiehöhe über 2500 mm	max. 10 mm
Pakethöhe	Pakethöhe bei Jalousiehöhe bis 2500mm	+/-0,5% Jalousiehöhe
	Pakethöhe bei Jalousiehöhe über 2500mm	+/-1 % Jalousiehöhe
Differenzen zwischen Pakethöhen	Zwischen einzelnen Paketen gleicher Höhe	max. 20 mm
Parallelität der Pakete in oberer Position	Höhendifferenz der Lamellenpakete bei Jalousienhöhen bis 3500 mm	+/- 30 mm
	Höhendifferenz der Lamellenpakete bei Jalousienhöhen über 3500 mm	+/- 40 mm
Lamellentoleranzen	Erlaubte Abweichung der Verdrehung und Längsdurchbiegung - Lamellenbreiten bis 1 m	max. 3 mm
	Erlaubte Abweichung der Verdrehung und Längsdurchbiegung - Lamellenbreiten bis 2 m	max. 4 mm
	Erlaubte Abweichung der Verdrehung und Längsdurchbiegung - Lamellenbreiten bis 3 m	max. 5 mm
	Erlaubte Abweichung der Verdrehung und Längsdurchbiegung - Lamellenbreiten bis 4 m	max. 6 mm
	Erlaubte Abweichung der Verdrehung und Längsdurchbiegung - Lamellenbreiten bis 5 m	max. 7 mm
	Erlaubte Abweichung der Verdrehung und Längsdurchbiegung - Lamellenbreiten über 5 m	max. 10 mm
	Erlaubte Abweichung der Querdurchbiegung - Lamellenbreiten bis 1 m	max. 2 mm
	Erlaubte Abweichung der Querdurchbiegung - Lamellenbreiten bis 2 m	max. 3 mm
	Erlaubte Abweichung der Querdurchbiegung - Lamellenbreiten bis 3 m	max. 4 mm
	Erlaubte Abweichung der Querdurchbiegung - Lamellenbreiten bis 4 m	max. 5 mm
	Erlaubte Abweichung der Querdurchbiegung - Lamellenbreiten bis 5 m	max. 6 mm
Krümmung der unteren Leiste	In oberer Position bei Breiten über 800 mm	max. 15 mm
	n oberer Position bei Breiten unter 800 mm	max. 30 mm
	In unterer Position	+/- 15 mm/m
Schräger Gang der unteren Leiste	Abweichung von der Gleichmässigkeit bis zu Höhe von 3500 mm	+/- 10 mm
	Abweichung von der Gleichmässigkeit über die Höhe von 3500 mm	+/-15 mm
Schräger Gang des Pakets	Einflechtung der Leiterkordel zwischen Lamellen	zulässig
Paketlaufänge	Ununterbrochene Motorlaufzeit	max. 4 min
Texband	Bei Gang sichtbare Texbandlegung an den Lamellen	zulässig
Lichtdurchlässigkeit- gemäss ČSN EN 145 01	In geschlossenem Zustand kein horizontaler Durchblick von aussen nach innen	zulässig
	In geschlossenem Zustand kein horizontaler Durchblick von innen nach aussen	zulässig
Geräusche	Gang und Abschaltgeräusche sind von der jeweiligen technischen Lösung gegeben	zulässig
	Geräusche in Abhängigkeit von der Windstärke und der Lamellenposition	zulässig
Toleranz der Abdeckbleche	Für Eingabewerte a,b,c,d	+/- 2 mm

3.2 Ausmessung der Jalousien

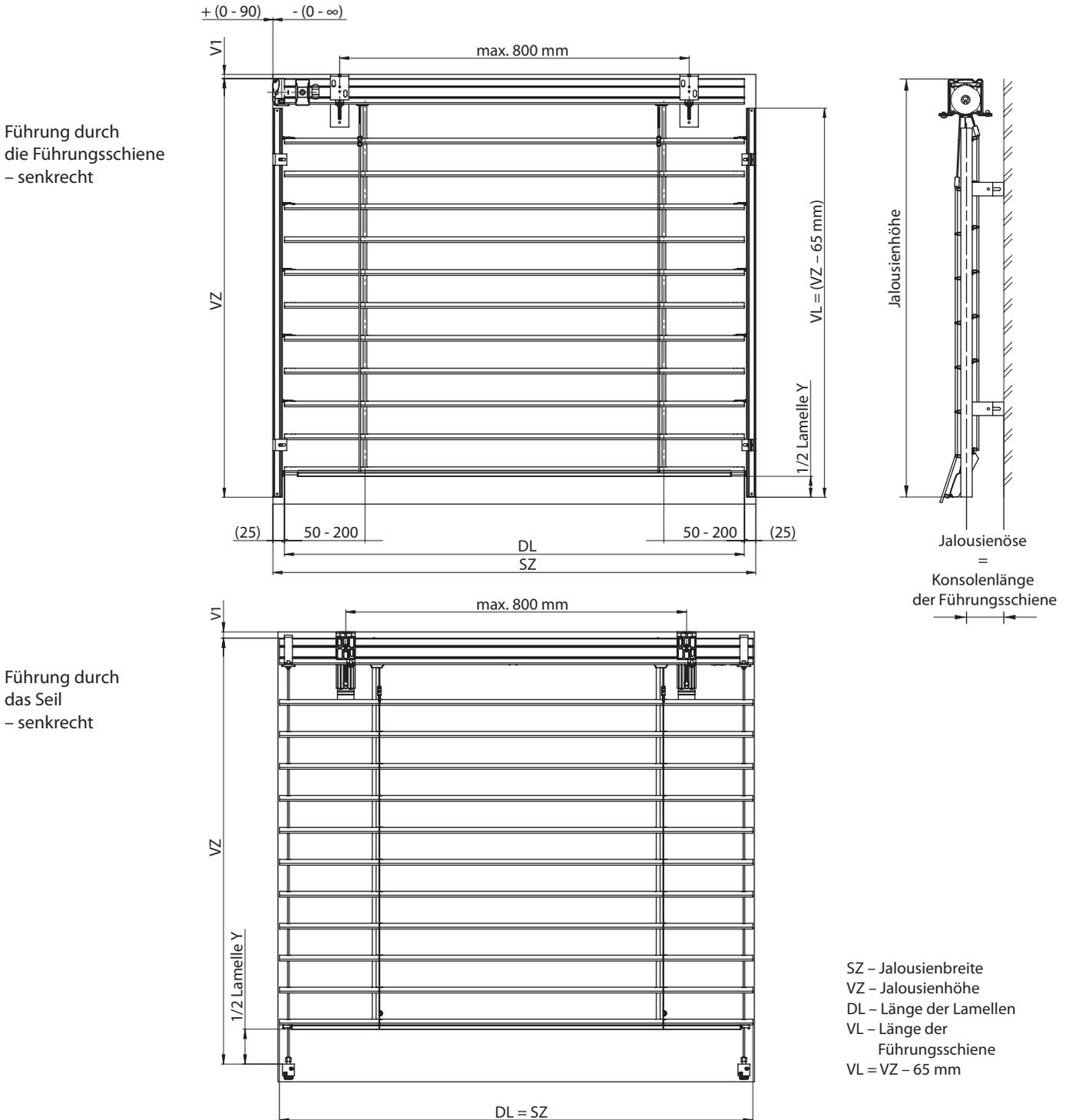
Ausmessung einer Standardjalousie - Führungsschienen



Ausmessung der Jalousie

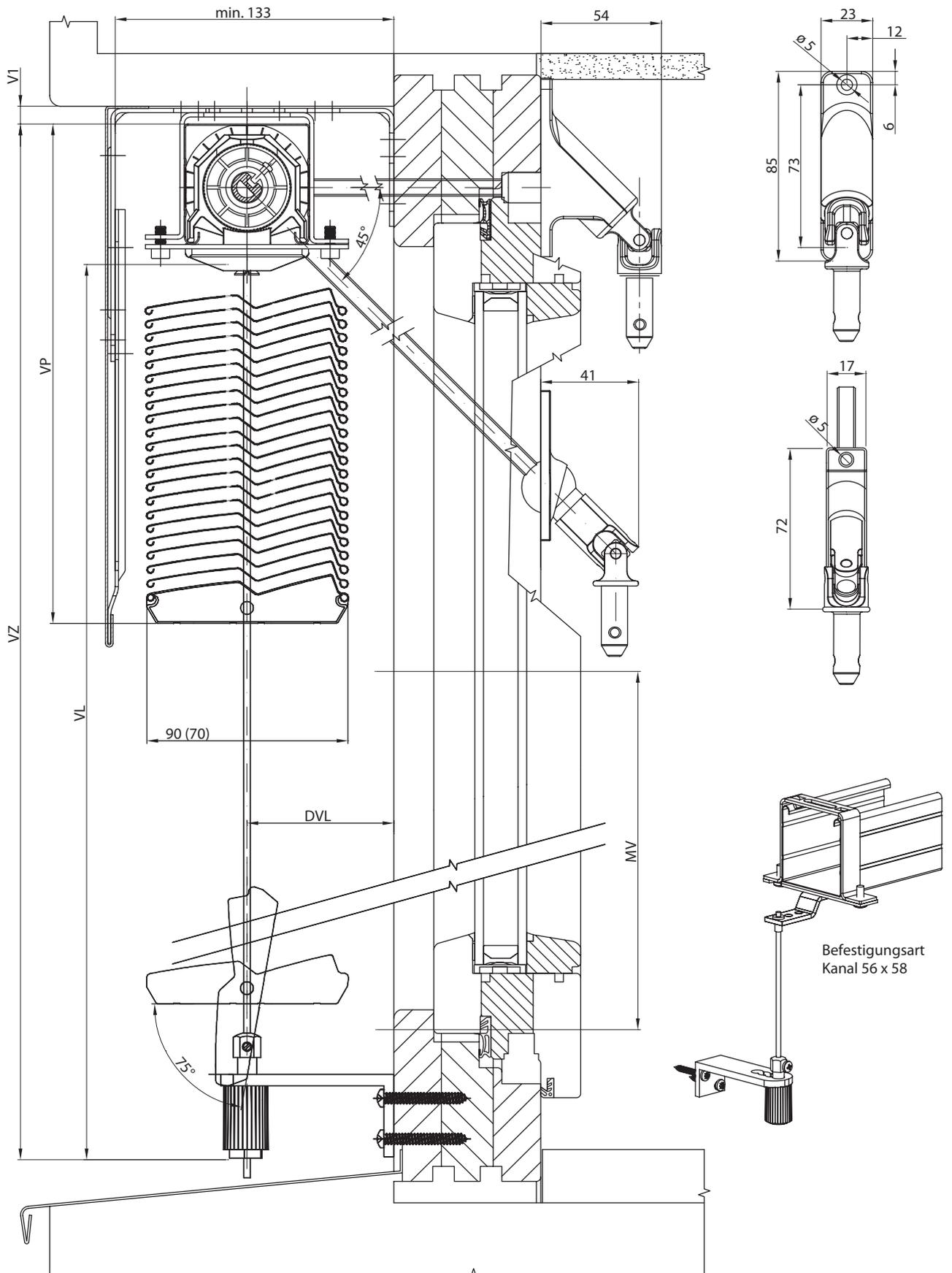
Die Breite sowie auch die Höhe ist immer mindestens an drei Stellen zu messen. Das Fertigungsmass der Jalousie ist immer der kleinste gemessene Wert. Grundsätzlich soll die Messung erst nach der Montage des Rahmens, bzw. des Fensters in die Bauöffnung erfolgen, wenn die Innen sowie Aussenmauerung und Fensterbänke fertiggestellt sind.

Die Art der Ausmessung der Aussenjalousien ist insoweit spezifisch, dass die technische Durchführung immer auf der Baustelle besprochen werden muss. Es sind auch andere spezifische Lösungen möglich.



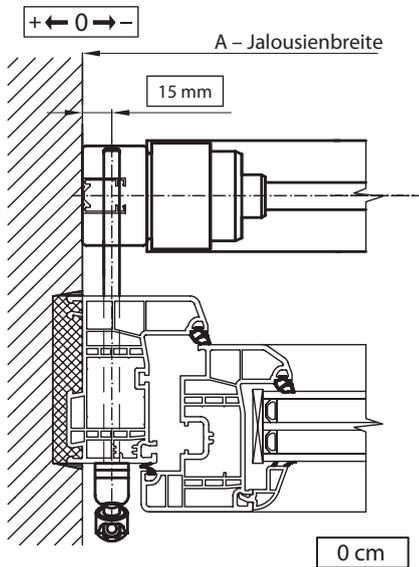
Die Oberschiene ist bei Motorbedienung von jeder Seite um 25 mm kürzer. Bei Kurbelbedienung ist die Länge der Oberschiene von der Getriebeverschiebung abhängig. Die Position des Getriebes (die mögliche Verschiebung) in der Oberschiene ist von dem konkreten Einbau des Fensterrahmens und der Ausmauerung abhängig.

3.3 Lamellenführung durch das Stahlseil, Kurbelbetätigung

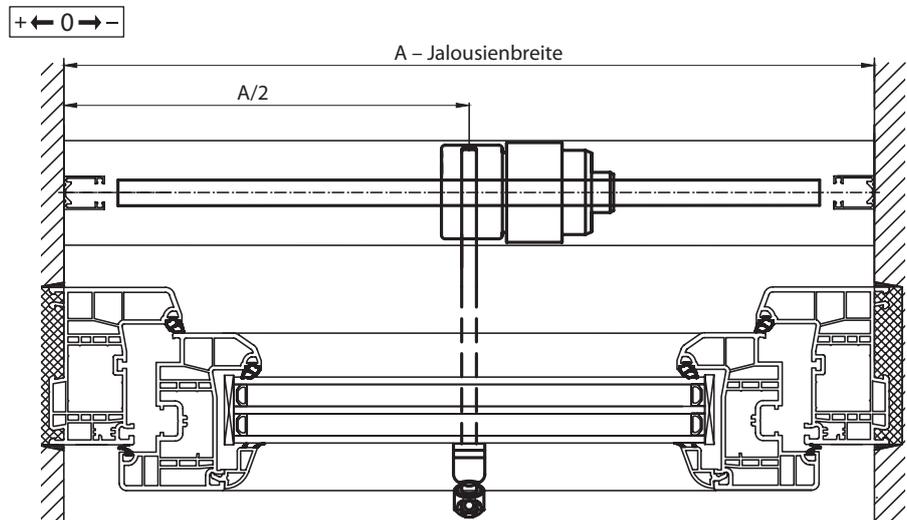


3.4 Standardgetriebeposition

Standardgetriebeposition



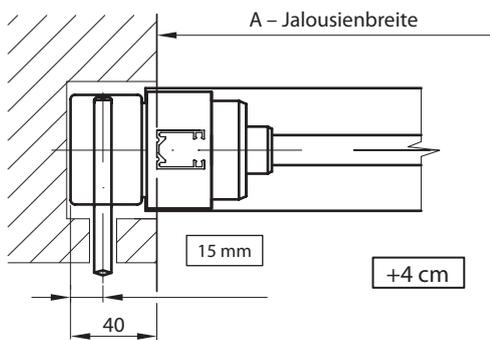
Getriebeposition mittig



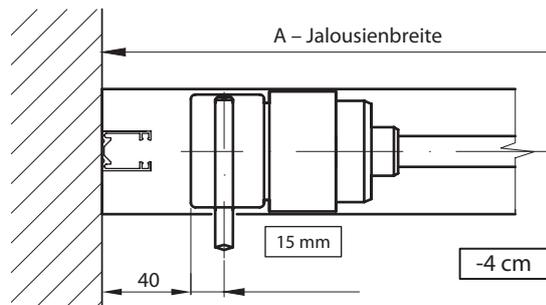
Warnung:

Bei Standardposition des Getriebes ist Auslass für 6-Kant 15 mm von Jalousienrand.

Beispiel: **positive** Getriebeverschiebung + 4 cm

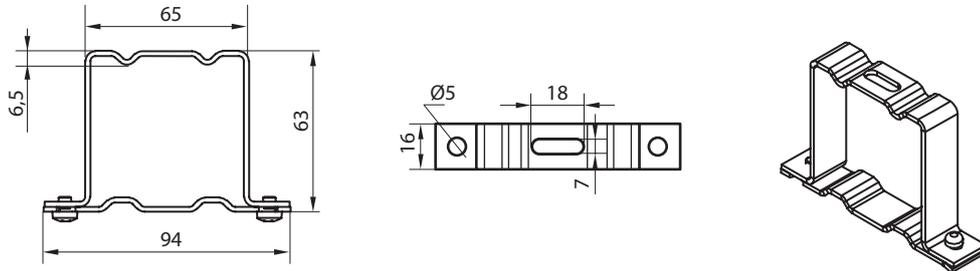


Beispiel: **negative** Getriebeverschiebung - 4 cm

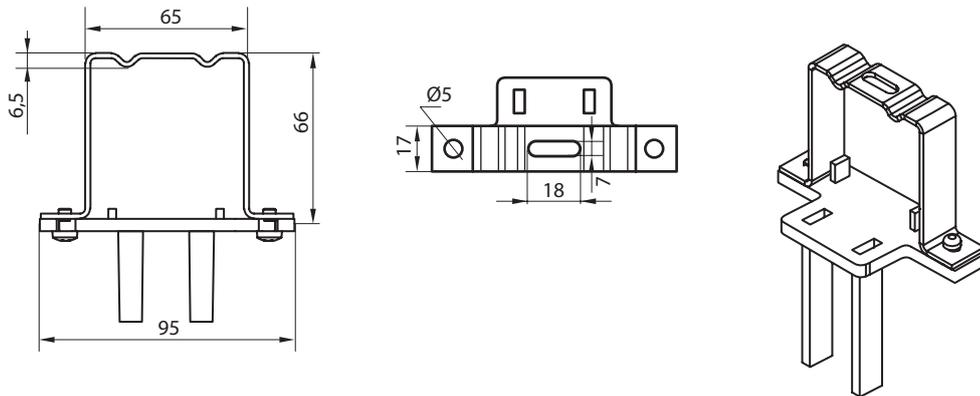


3.5 Oberschienenhalter

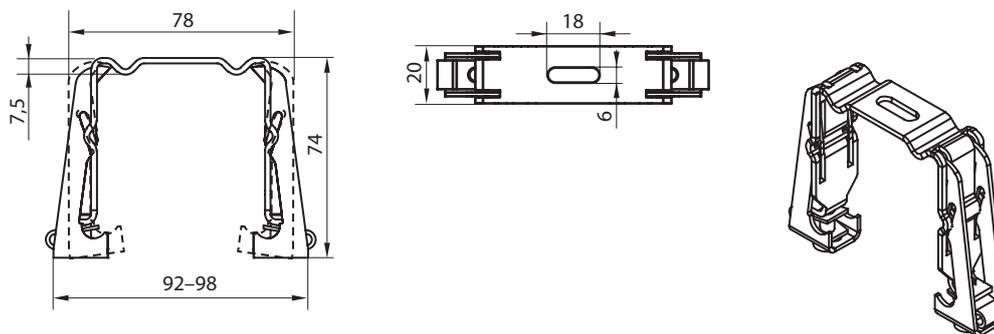
Standardhalter



Selbsttragender Halter

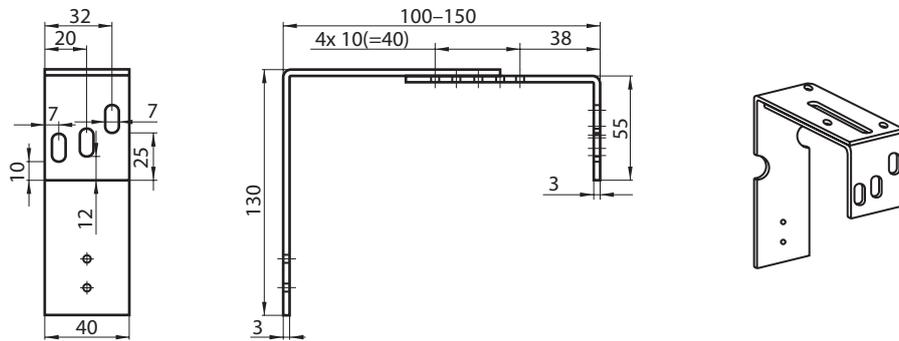


Halter Click

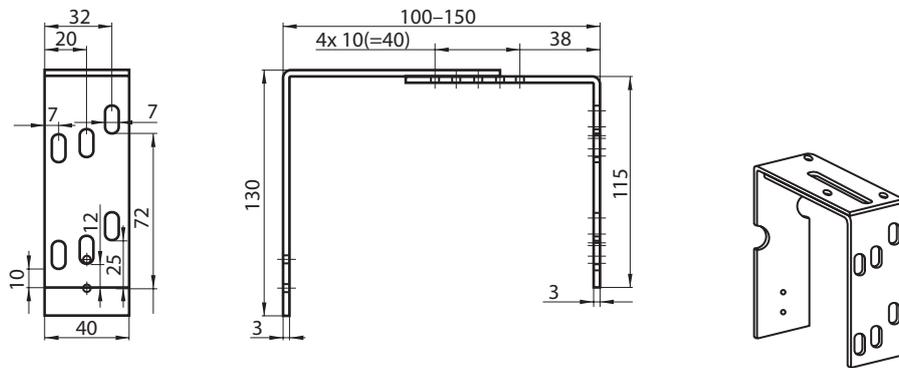


3.6 Blendenhalter

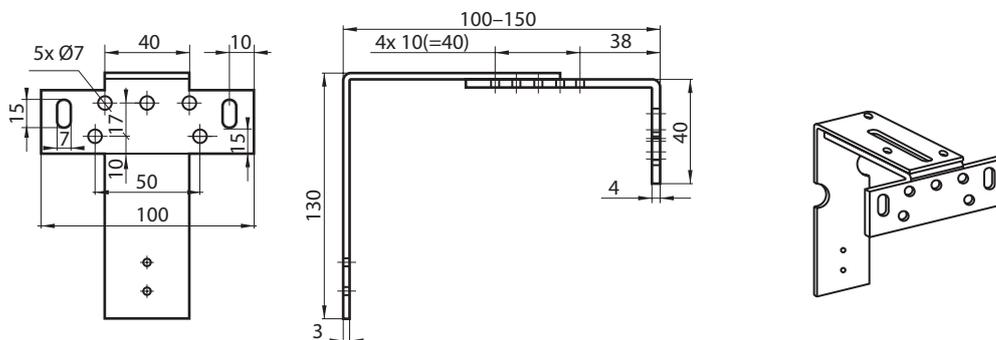
DK 5



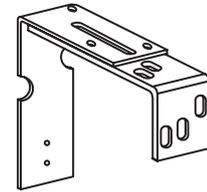
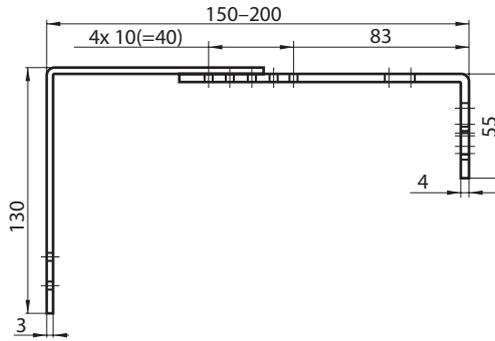
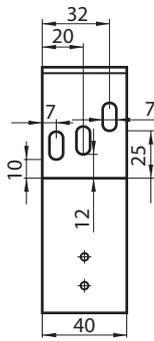
DK 5 - Z



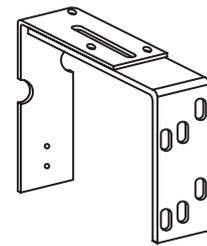
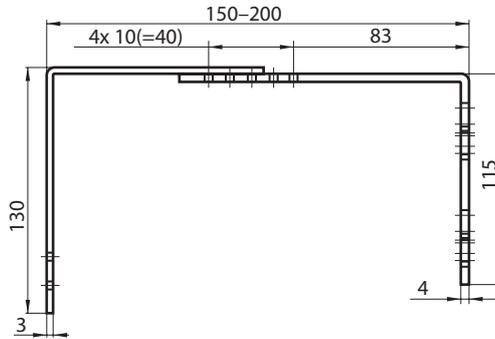
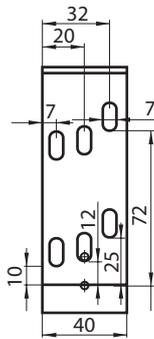
DK - 5A



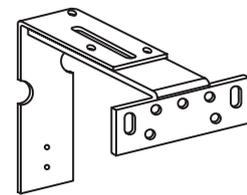
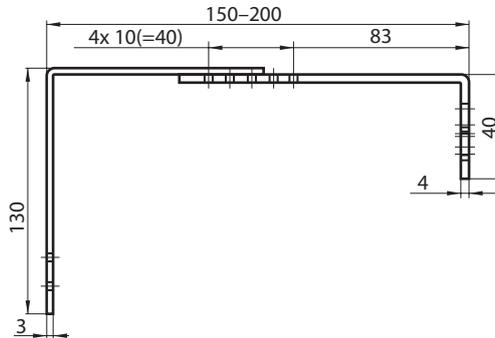
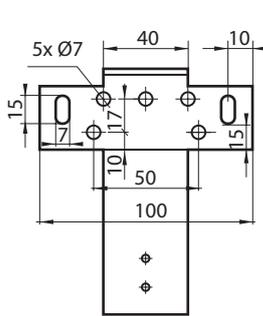
DK 6



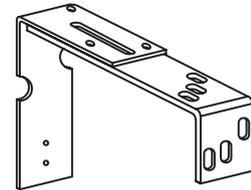
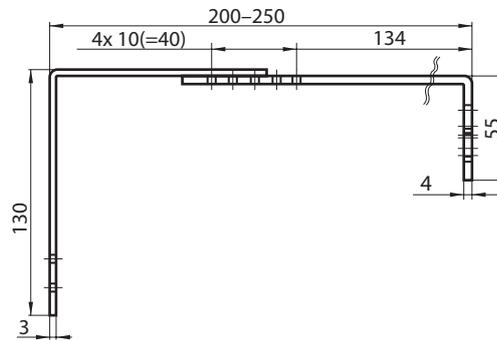
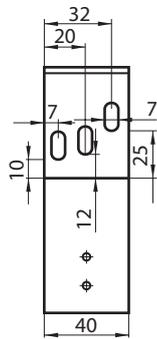
DK 6 - Z



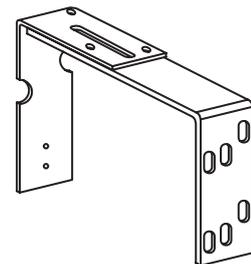
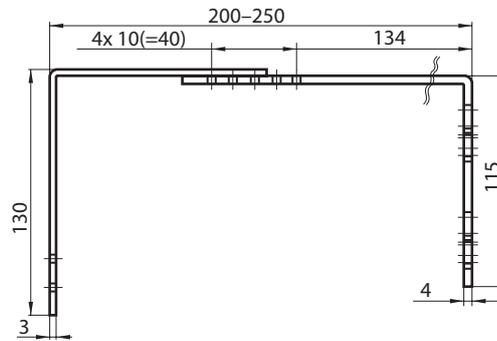
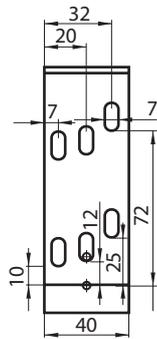
DK - 6A



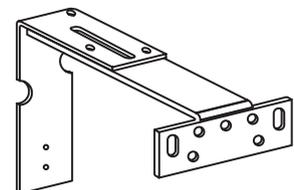
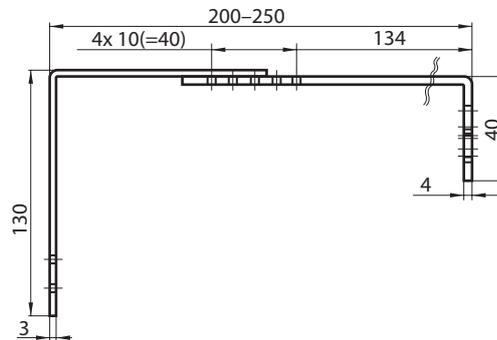
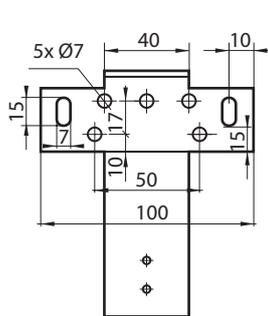
DK7



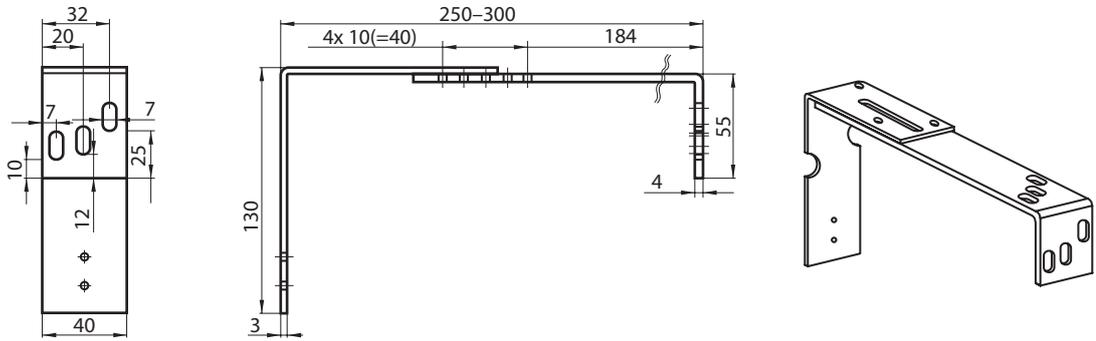
DK7 - Z



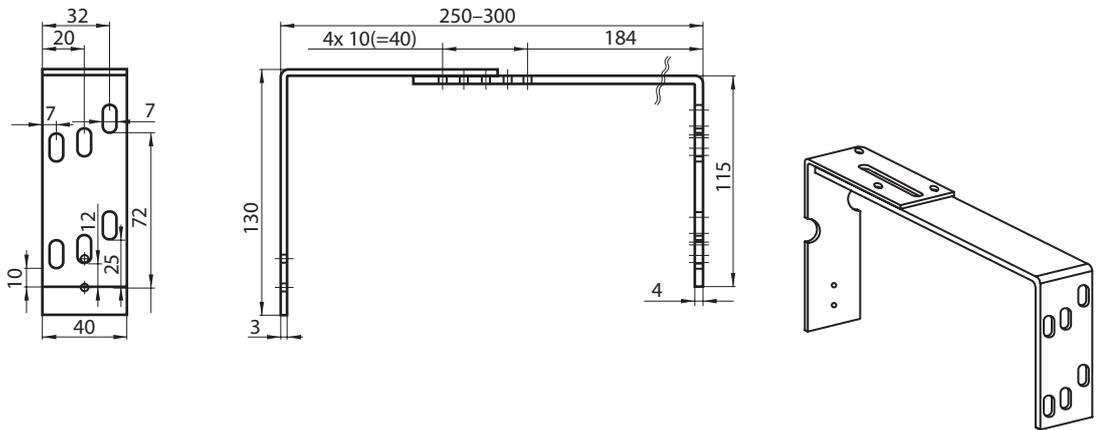
DK - 7A



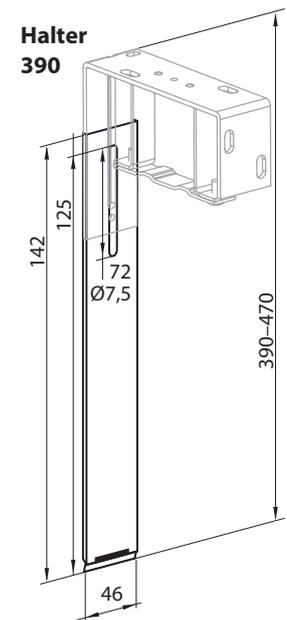
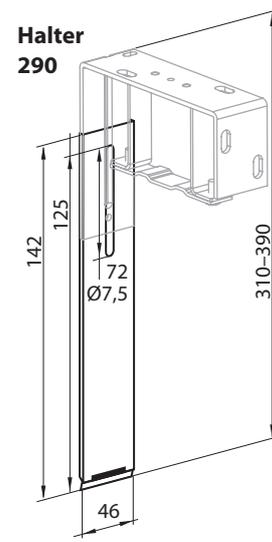
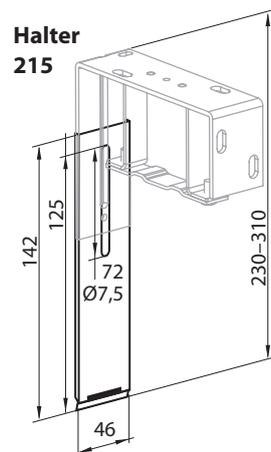
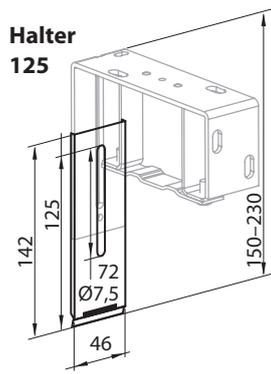
DK 8



DK 8 - Z



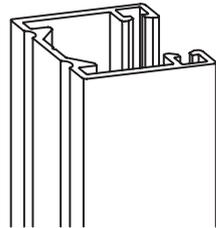
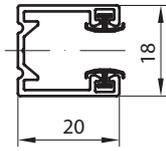
Aufsätze der Blendenhalter



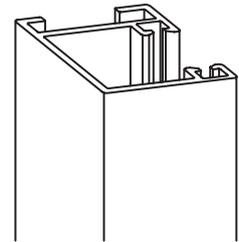
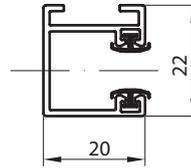
Anzahl der Oberschienehalter	
Oberschienebreite (mm)	Anzahl der Halter (Stk)
500-1600	2
1610-2400	3
2410-3200	4
3210-4000	5
4010-4500	6

3.7 Führungsschienen

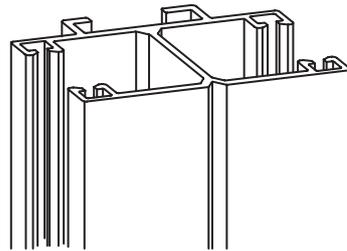
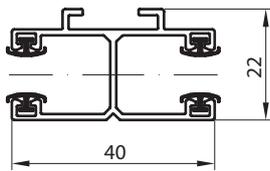
VL 1



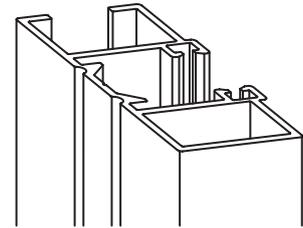
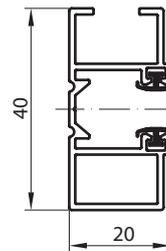
VL 2



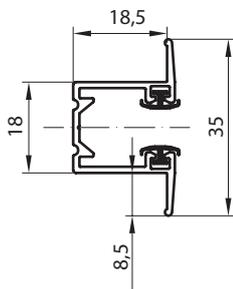
VL 3



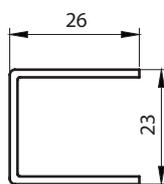
VL 6



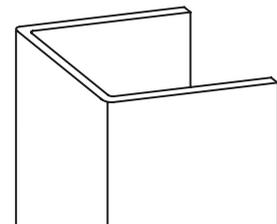
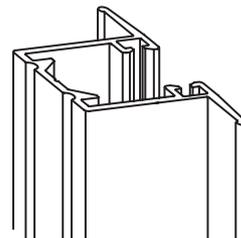
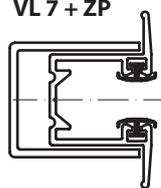
VL 7



ZP



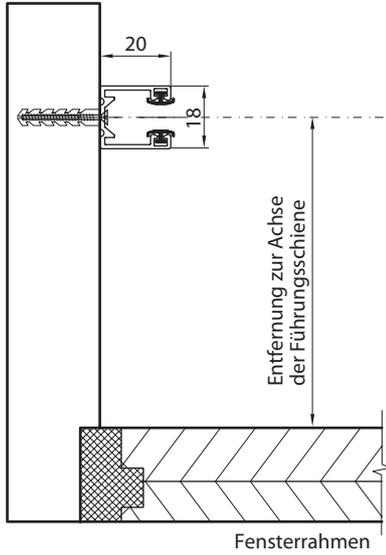
VL 7 + ZP



3.7.1 Führungsschienen Montagebeispiele

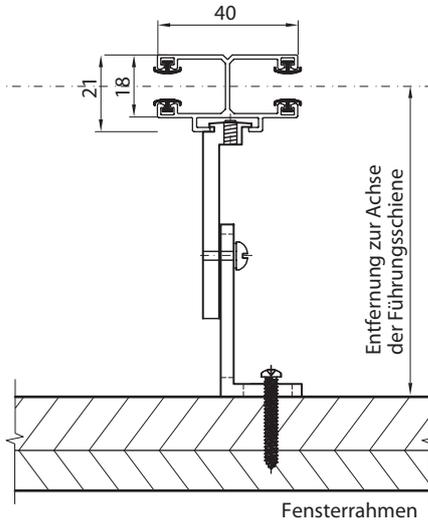
Wandmontage

VL 1

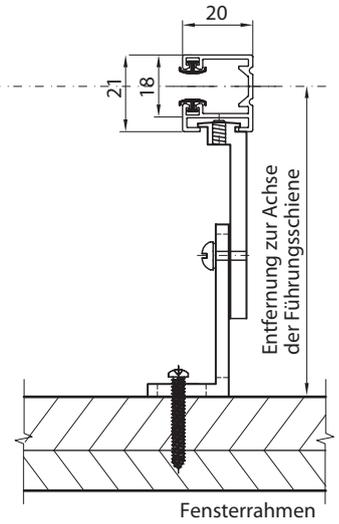


Fensterrahmenmontage

Doppelte Führungsschiene - VL 3

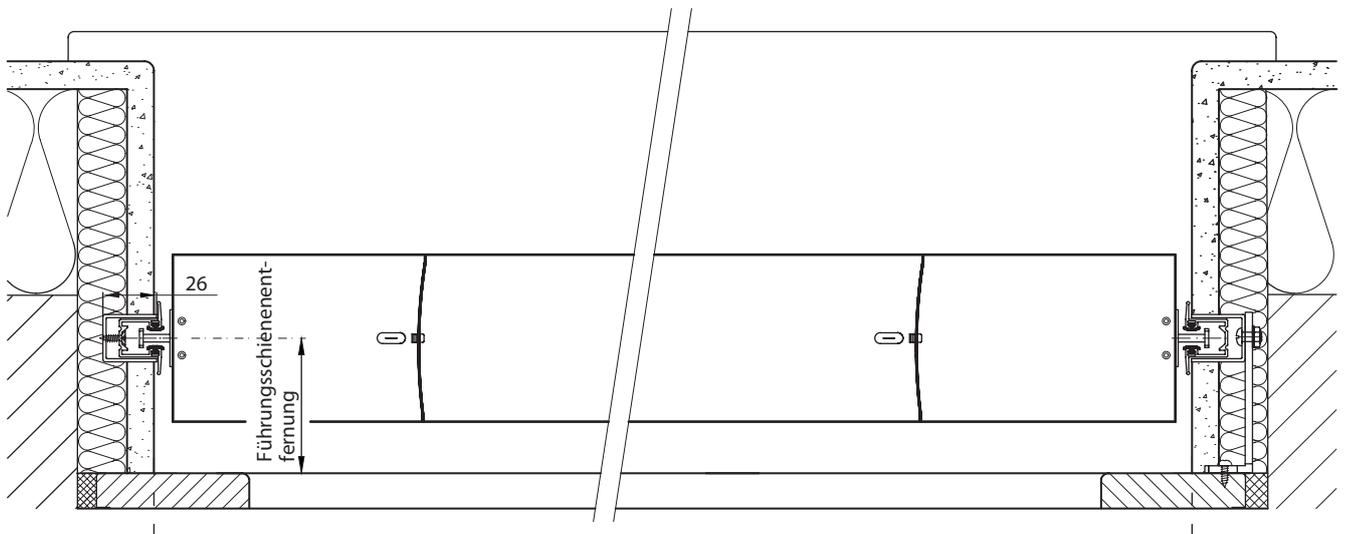


einzelne Führungsschiene - VL 2



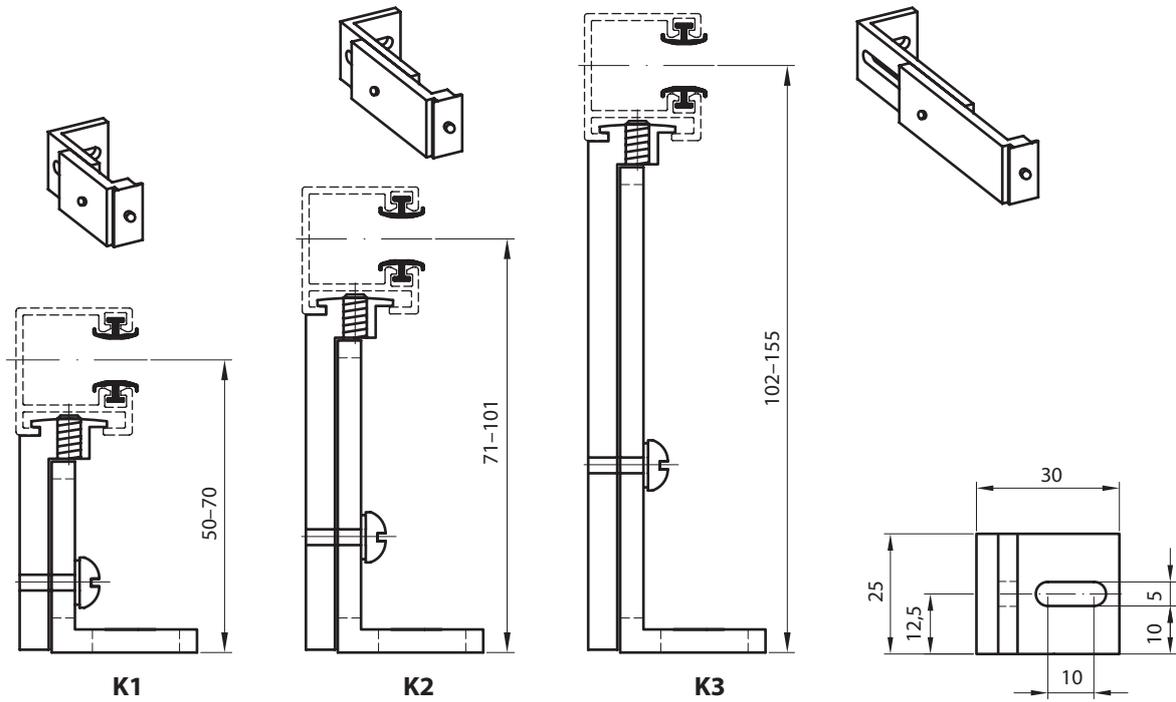
Empfohlene Anzahl der Oberschienenhalter	
Jalousiehöhe (mm)	Halter Menge
500-1600	2 Paar
1600-2600	3 Paar
2600-3600	4 Paar
3600-4600	5 Paar
4600-5000	6 Paar

Montage VL7 in versenktes Gehäuse in der Leibung

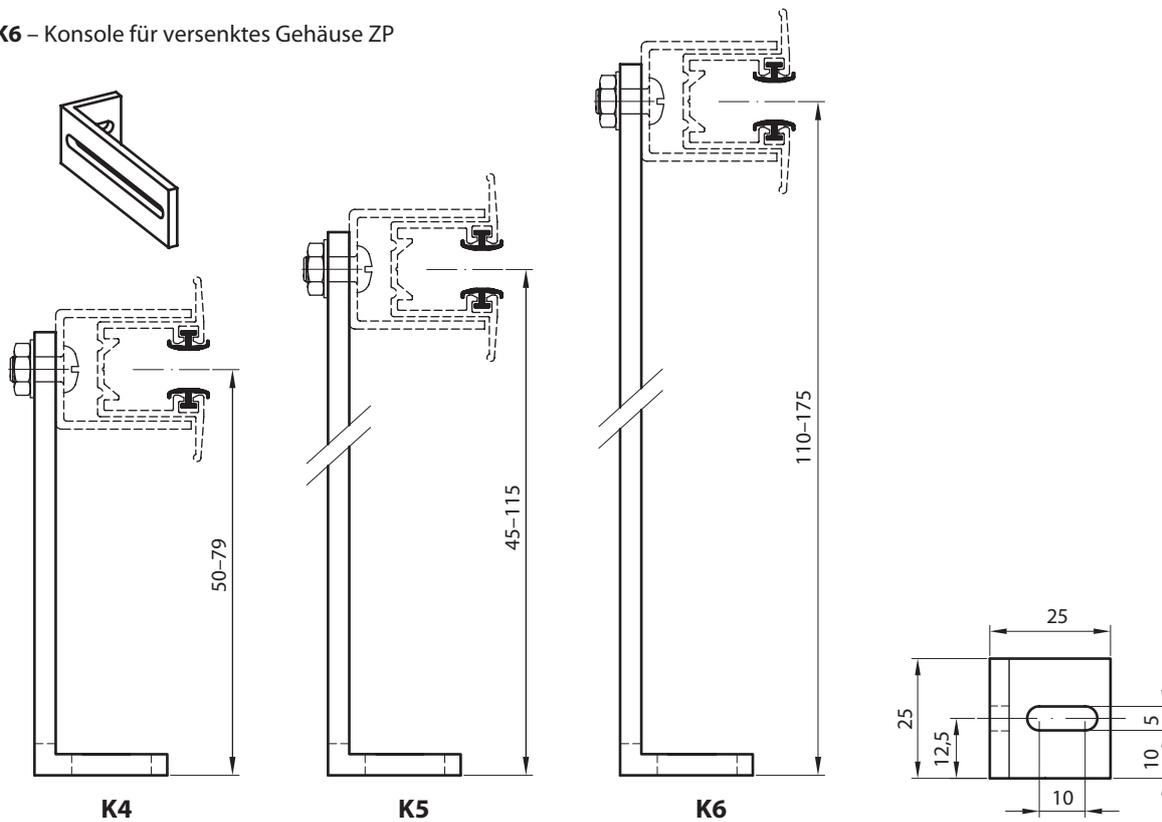


3.8 Führungsschienenhalter

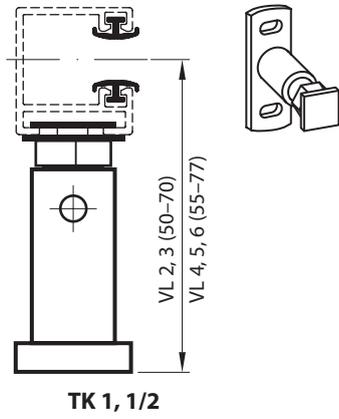
K1, K2, K3 – Konsole für VL 2 a VL 3



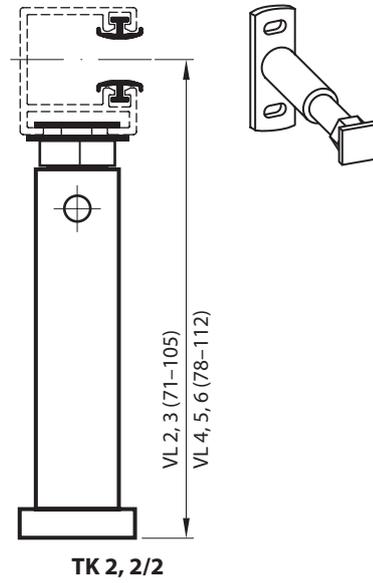
K4, K5, K6 – Konsole für versenktes Gehäuse ZP



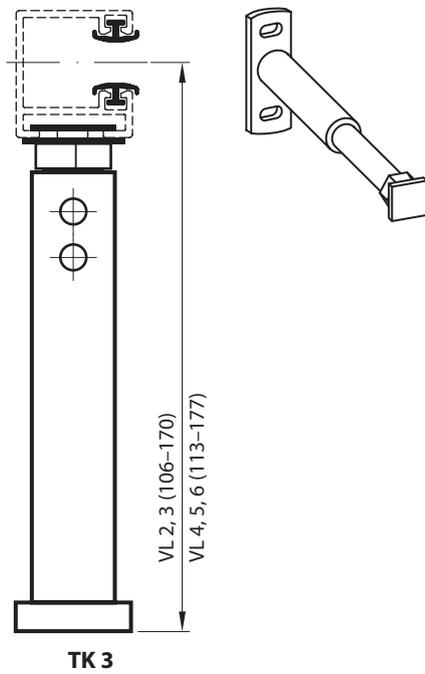
Teleskopischer Führungsschienehalter TK1



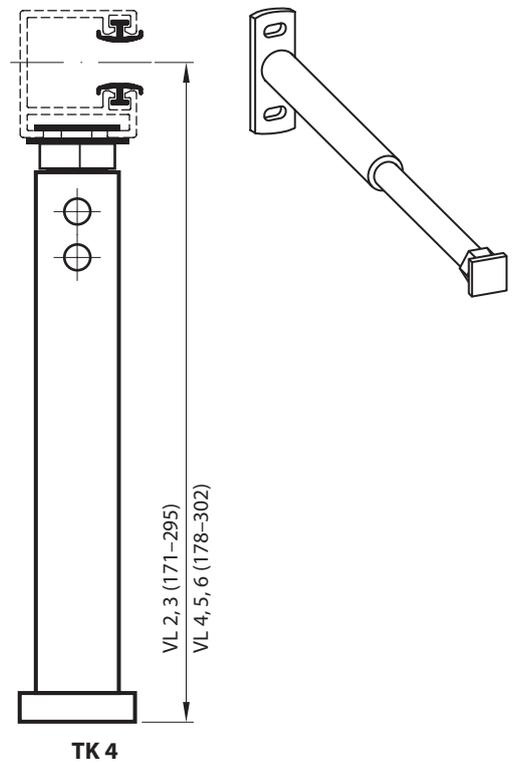
Teleskopischer Führungsschienehalter TK2



Teleskopischer Führungsschienehalter TK3

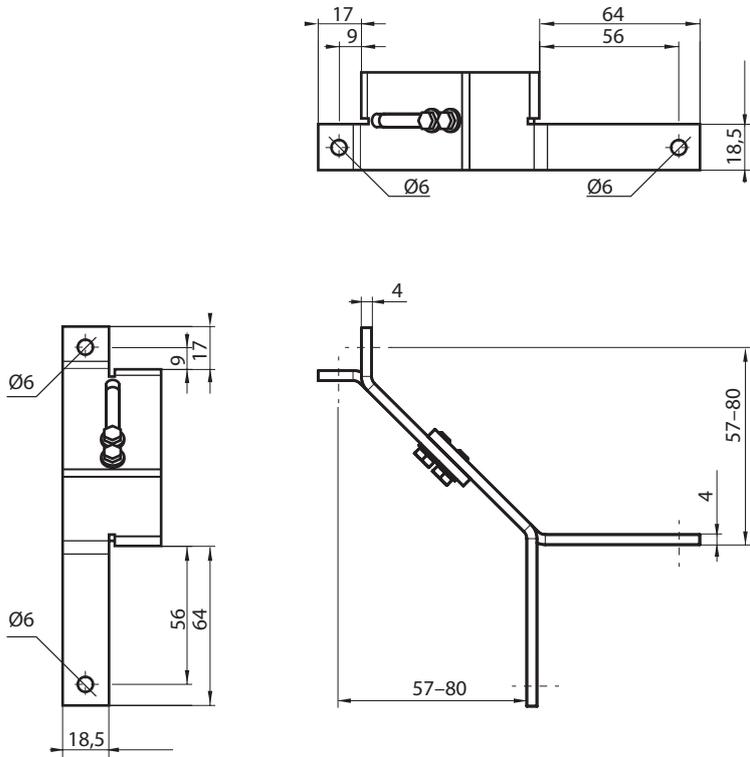
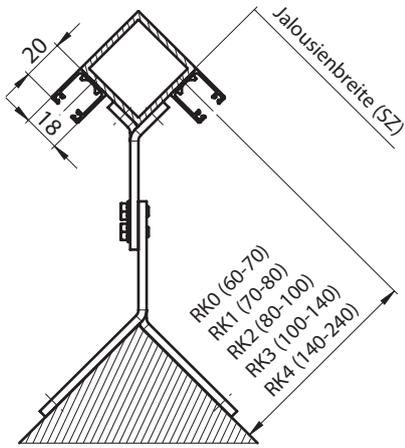


Teleskopischer Führungsschienehalter TK4

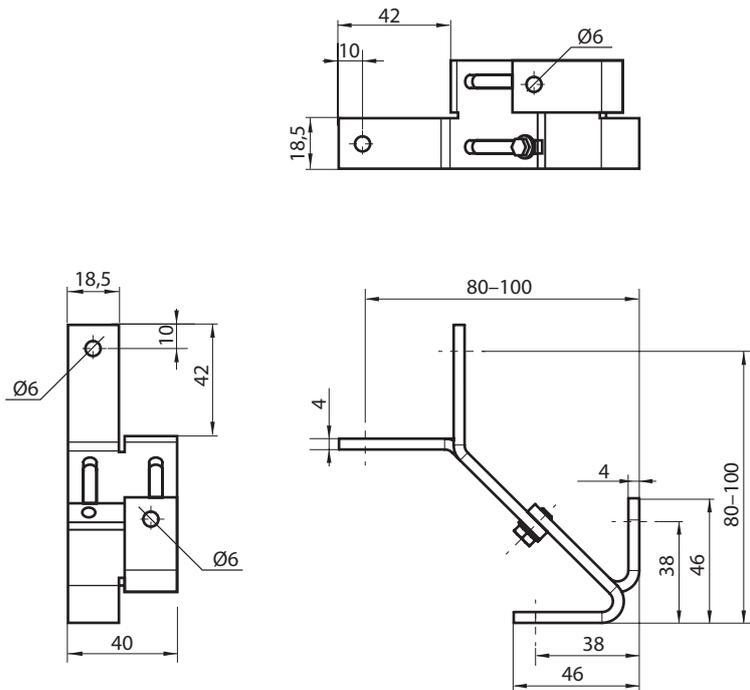
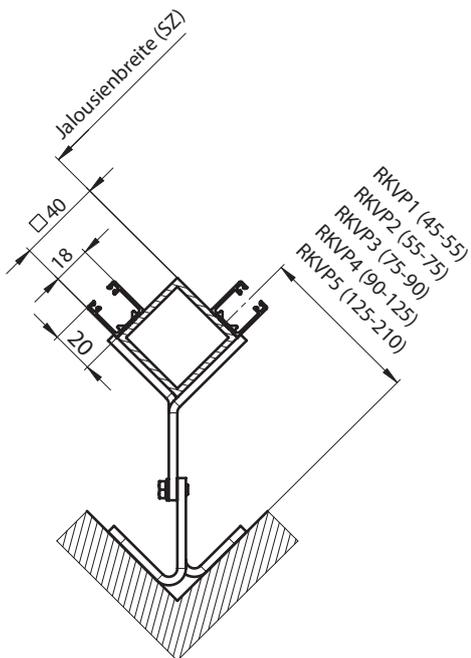


3.9 Führungsschienenhalter, eckig

Führungsschienenhalter eckig aussen RK

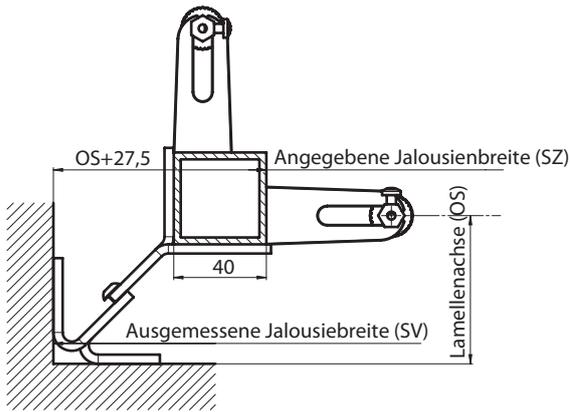


Führungsschienenhalter eckig innen RKVP

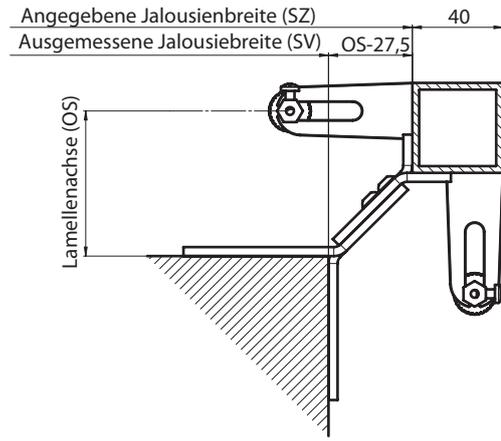


Ausmessung der Eckhalter

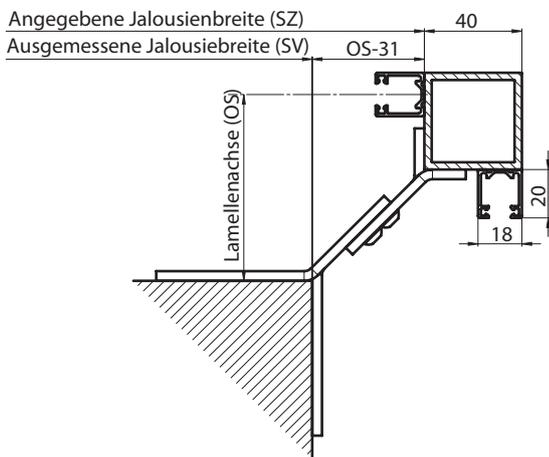
Ausmessung - das Seil



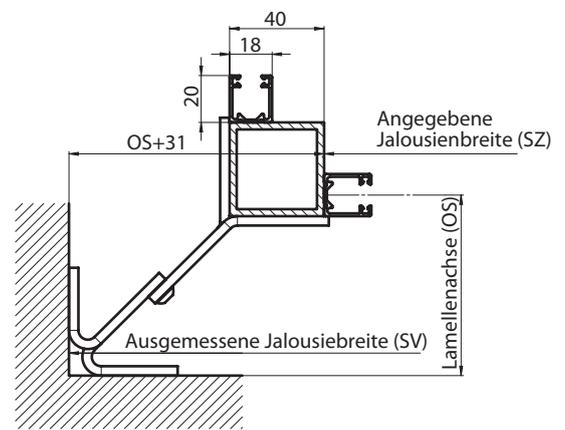
SZ=SV-(OS+27,5)



SZ=SV-(OS+31)



SZ=SV+(OS-31)

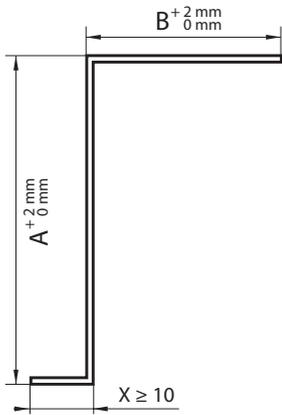


SZ=SV-(OS+31)

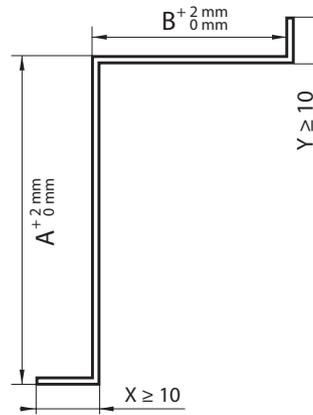
3.10 Abdeckblechtypen

Unterputzblenden

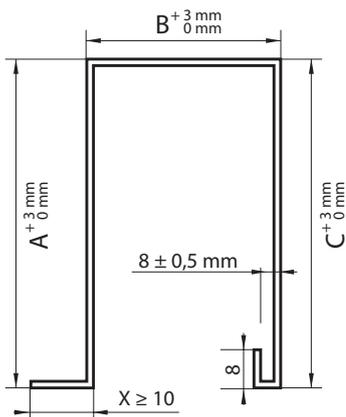
KP 01



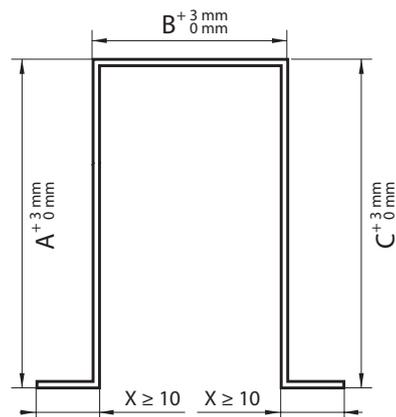
KP 02



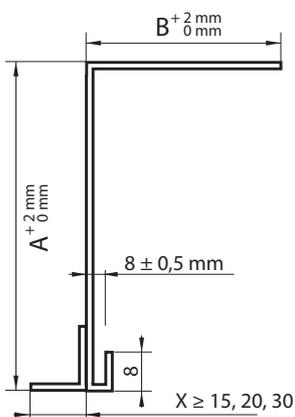
KP 03 – aus zwei Teilen genietet



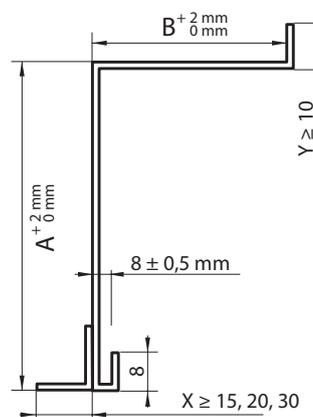
KP 04 – aus zwei Teilen genietet



KP 05

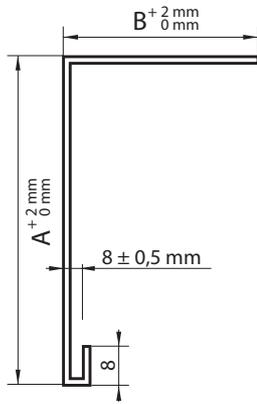


KP 06

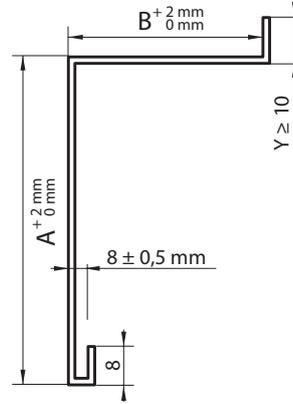


Sichtblende

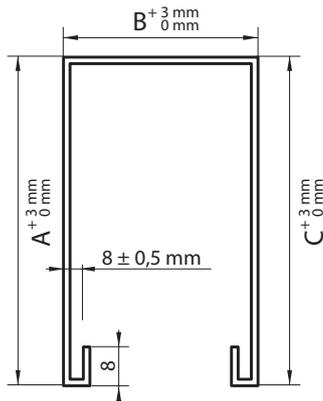
KPP 1



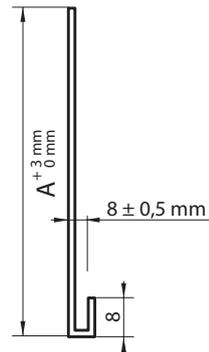
KPP 2



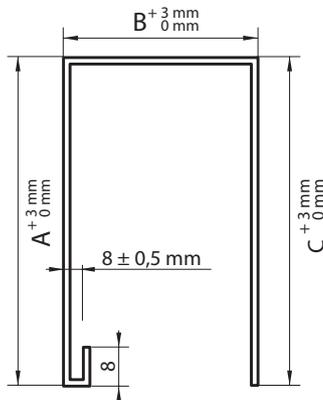
KPP 3 – aus zwei Teilen genietet



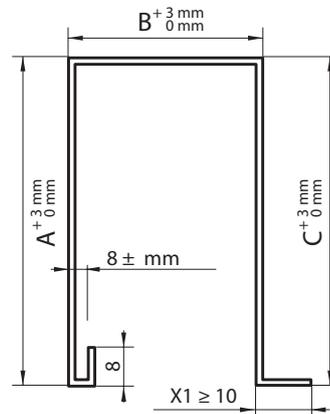
KPP 4



KPP 5 – aus zwei Teilen genietet



KPP 6 – aus zwei Teilen genietet



3.11 Kurbelbedienung manuell

Kurbelbedienung manuell

Die Betätigung dient zum Herausziehen und Herunterziehen der Jalousie und zum Einstellen der Lamellen.

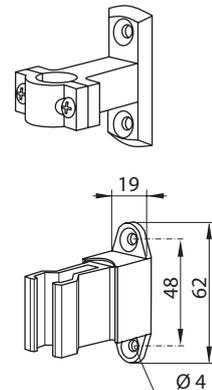
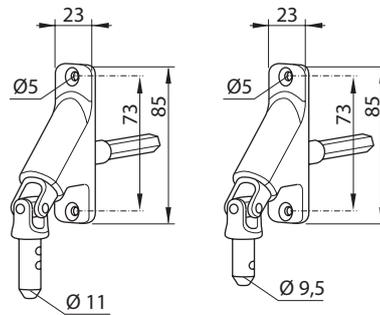
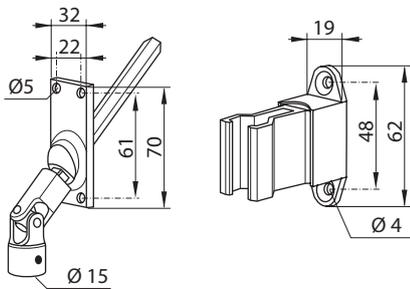
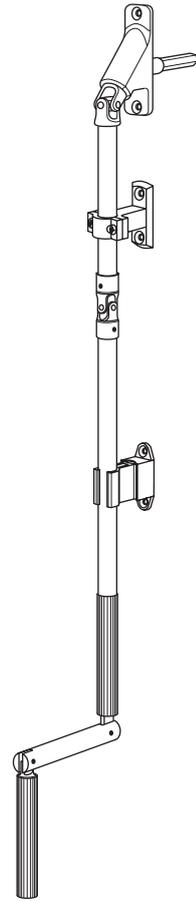
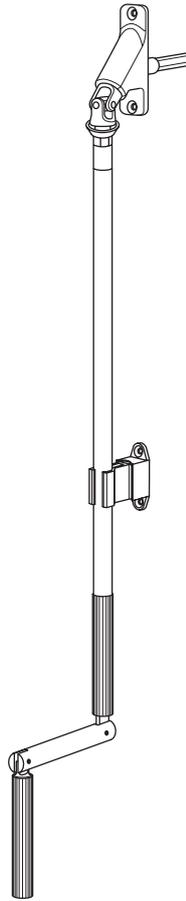
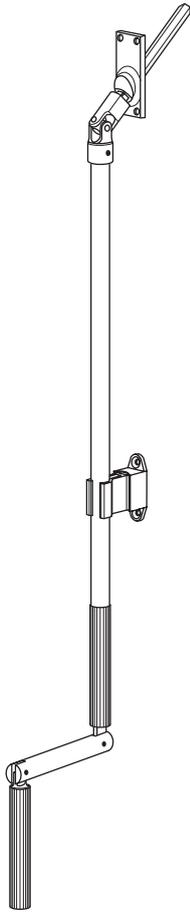
Die Dehnung des Stangenmechanismus ins Interieur wird im Winkel 45° und 90° mittels der Durchführung und 6-Kant oder 4-Kant Stange durchgeführt. Farbige Ausführung der Stange: weis, elox.

Kurbeltypen

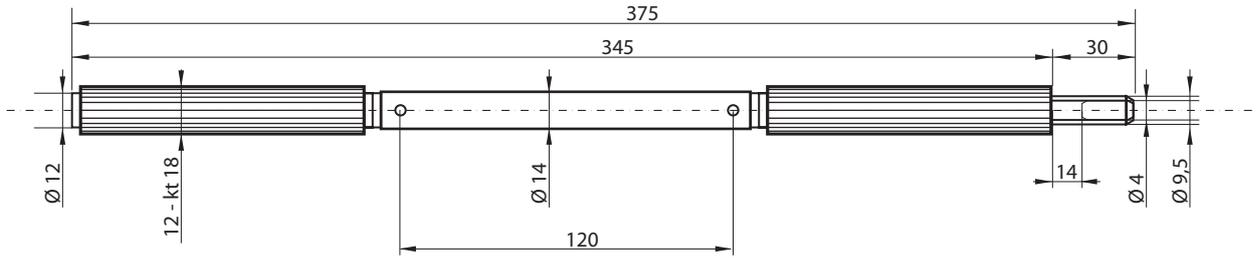
Komplette Kurbel Sechskant 45°
Komplette Kurbel Sechskant 90°

Abnehmbare (23x85) komplette
Kurbel Sechskant 90°

Komplette Kurbel
mit Kardanwelle (23x85)
Sechskant 90°



3.11.1 Kurbel

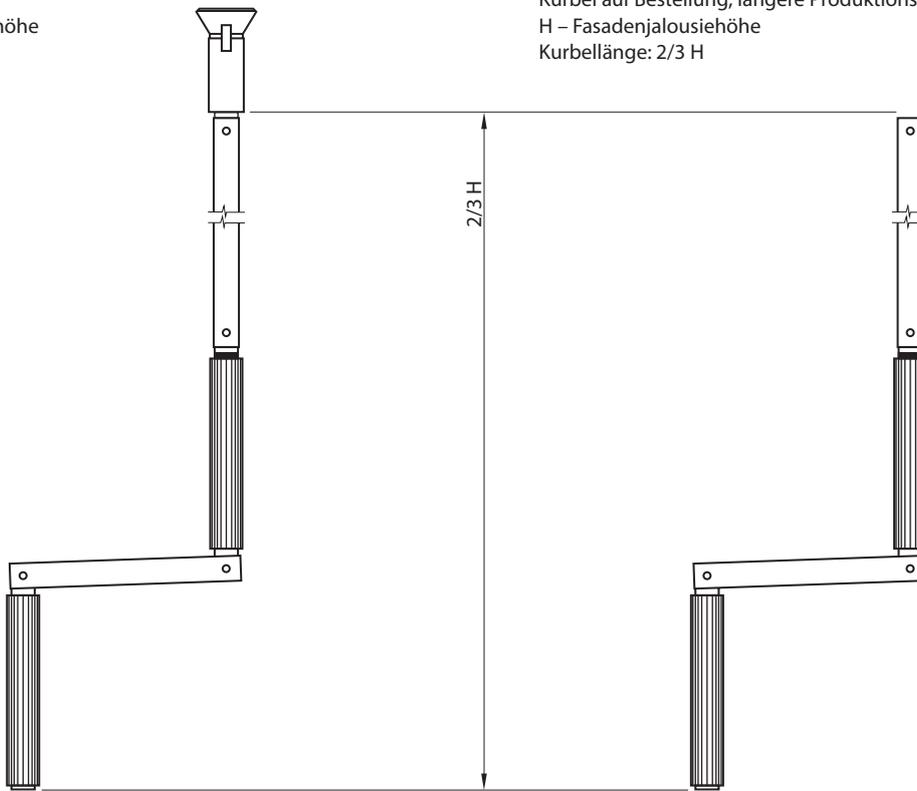


Entnehmbare Kurbel und feste Kurbel mit Verlängerung

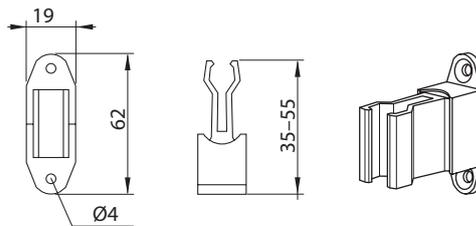
Kurbel Standard
 H – Fassadenjalousiehöhe
 Kurbellänge: $2/3 H$

Entnehmbare Kurbel und feste Kurbel mit Verlängerung

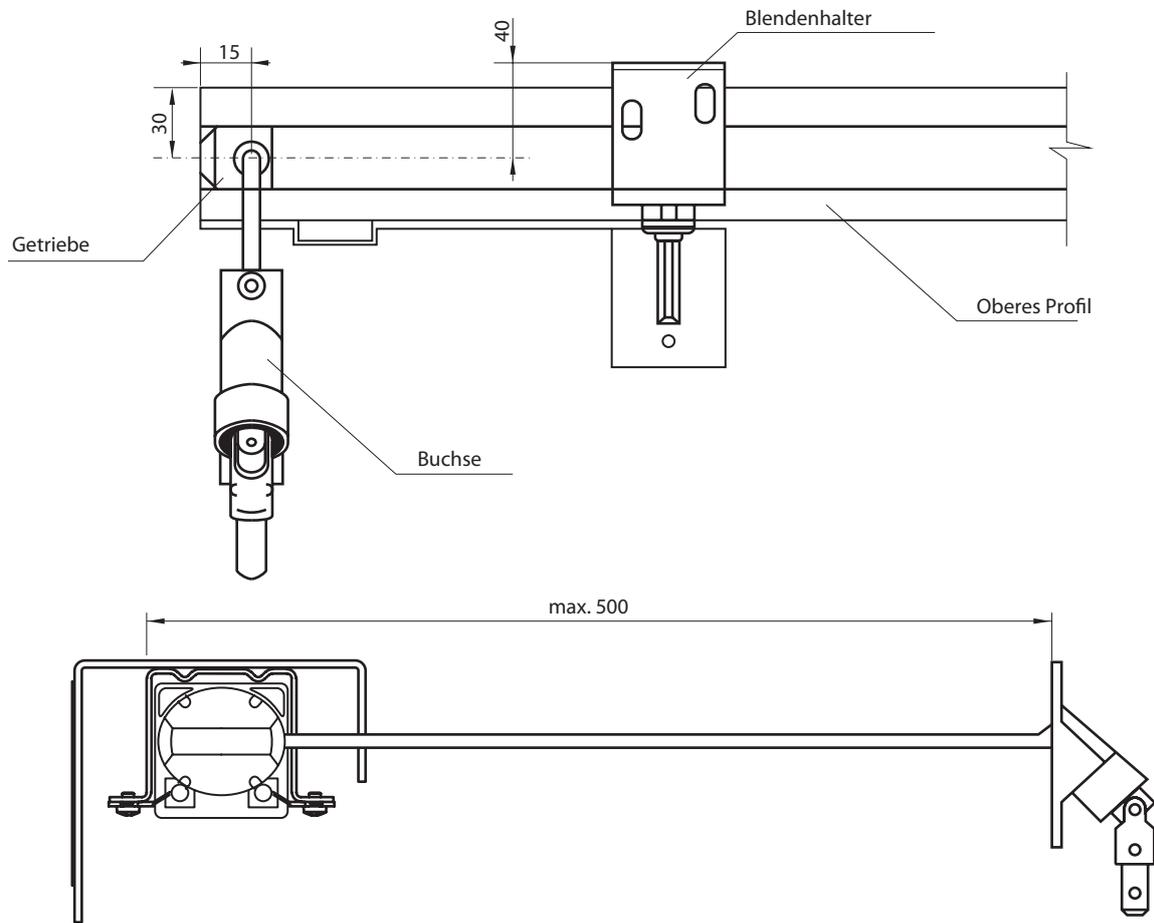
Kurbel auf Bestellung, längere Produktionszeit
 H – Fassadenjalousiehöhe
 Kurbellänge: $2/3 H$



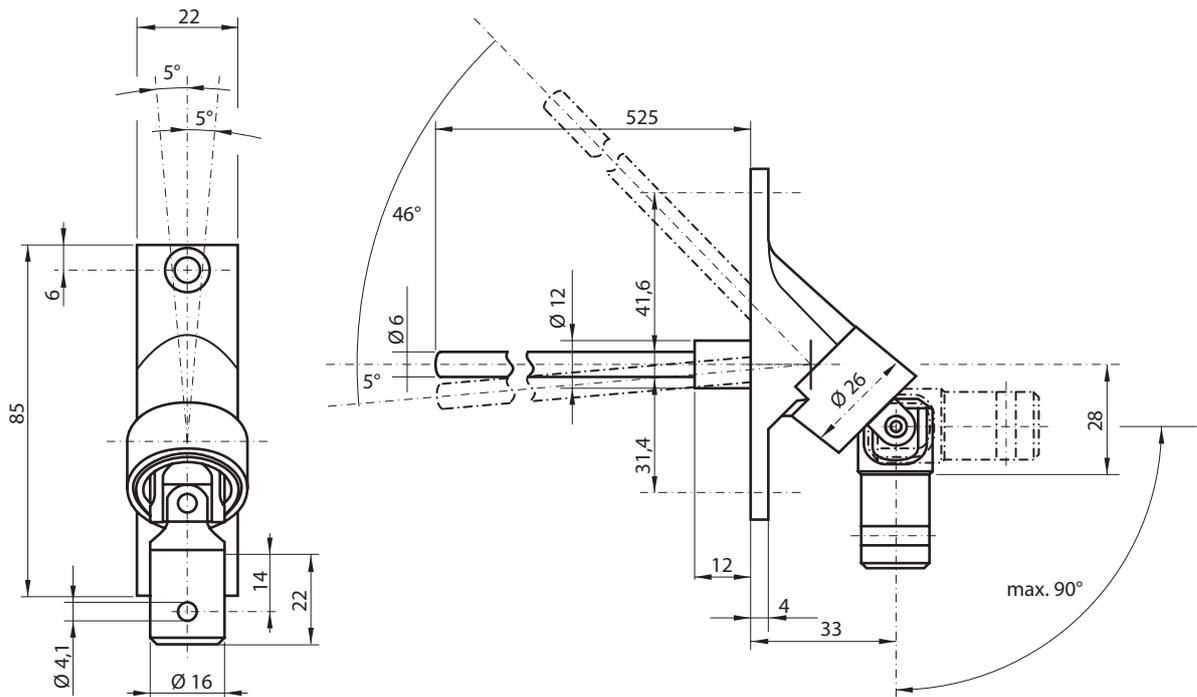
Einstellbarer Kurbelhalter



Getriebeposition



Buchse



3.12 Montageeinleitung und Jalousienwartung

Anleitung zum Messen und Installieren von Außenjalousien

Montage

Die Montage darf nur von einem qualifizierten Fachmitarbeiter durchgeführt werden!

Aufbaubereitheit für die Montage: fertige Ausmauerung, gestrichene Fassade, fertige Aussenfensterbänke

KONTROLLE:

• vor der Montage wird empfohlen, eine Kontrolle aller Teile bei der Warenanlieferung durchzuführen, dadurch werden eventuelle Probleme vermieden. Eventuelle Mängel, bzw. Anmerkungen bezüglich der Montage oder der Jalousie selbst, sind an den Hersteller zu richten.

WERKZEUG FÜR DIE MONTAGE:

1. Bandmas
2. Wasserwaage
3. Bleistift
4. Hammer
5. Elektrobohrmaschine und Bohrer je nach der Unterlage
6. Akkubohrmaschine
7. Magnetischer Aufsatz
8. Bits PZ2, PH2, magnetischer Aufsatz für Sechskantkopf 8 und 10
9. Imbusschlüsselsatz
10. Montagekabel
11. Kleine Ratsche und Stecknuss 8
12. Mutterschlüssel Nr. 10 und 13
13. Stromisolierte Schraubenzieher – Satz

Grundlegende Typen der Montage:

Montage der Jalousie in eine bereitgestellte Schacht (Decke/Wand)

MONTAGEABLAUF:

1. Die Öffnung vermessen und mit der fertig vorbereiteten Jalousie vergleichen, die Bedienung überprüfen.
2. Die Anbringung der Jalousiehalter so aufteilen, dass sie in die Textbänder nicht eingreifen.
3. Die Halter waagrecht anbringen.
4. Die Jalousie in die Muffen in Haltern einschieben und sichern. Muffenschrauben nicht festziehen.
5. Den Durchgang für die Kurbel- oder Schnurbedienung vorbereiten. Wenn die elektrische Bedienung vorliegt, den Stecker einstecken.
6. Die Kurbeldurchführung von Innen montieren, wenn der Dorn zu lang ist, auf die erforderliche Länge abkürzen. Die endlose Schnur durch die geschaffene Öffnung durchziehen. Die Abdeckkappe der Schnurdurchführung montieren.
7. Schrauben auf den Muffen festziehen.
8. Auf die Lamellenführungen Führungsschiene setzen, die bereits mit den Haltern der Führungsschienen versehen sind, und diese an den Fensterrahmen oder die Leibung montieren (bei der Montage in die Leibung werden Führungsschienenhalter nicht verwendet und die Führungsschiene wird über die im Körper der Führungsschiene gestalteten Öffnungen montiert). Die Führungsschienen müssen in der Mitte des Oberprofils der Jalousie montiert werden.
9. Die Jalousie in die untere Position herablassen (Seilhalter montieren, wenn die Jalousie über seilgeführte Lamellen verfügt). Zugleich überprüfen, ob die Führungsschienen oder Seile keine Lamellen klemmen. Die Vertikallage der Führungsschienen überprüfen.
10. Bei zugeklappten Lamellen den Schutzkasten auf die Halter setzen, die Halterverlängerung in die auf dem Schutzblech geschaffene Tasche einstecken (Fixierungsschraube nachziehen) und über die Öffnung im Jalousiehalter das Schutzblech mit einer Schraube sichern (Tex).

11. Die Kontrolle der mit dem Motor angetriebenen Jalousie durch das Montagekabel durchführen, gegebenenfalls Motorendlagen nachjustieren und Jalousien an das Zuführungskabel anschließen.

12. Den Kurbelhalter im Innenraum fixieren. Den Betätigungsschalter anhand des mitgelieferten Schaltplans schalten.

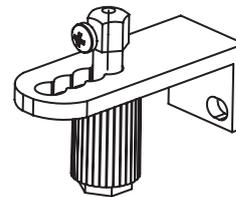
Der Schutzkasten wird ins Wärmeschutzsystem oder in die Außenwand eingegliedert

Montageablauf:

1. Jalousiehalter montieren.
2. Schutzblech aufsetzen (möglicherweise auch mit Seitenwänden), die Halterverlängerung in die im Schutzblech gestaltete Tasche einstecken (die Fixierungsschraube nachziehen) und über die Öffnung im Halter mit einer Schraube sichern (Tex).
3. Die Durchführung bzw. den Durchgang für die Kurbelbetätigung bohren. Nach der Fertigung der Wärmedämmung oder der Außenwand erfolgt die Jalousiemontage anhand der oben stehenden Anleitung ab Punkt 4.

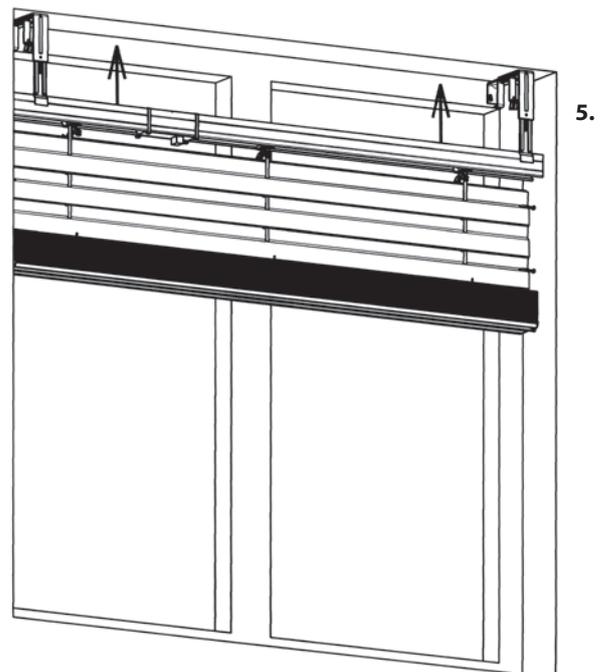
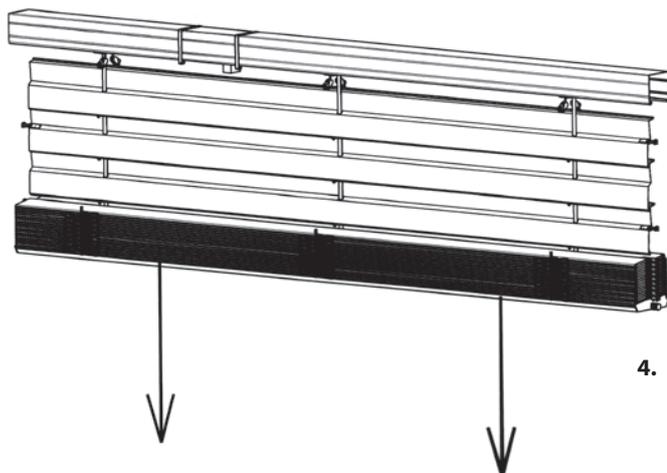
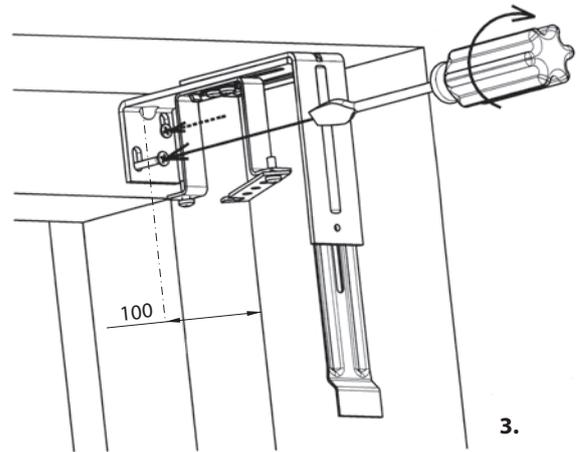
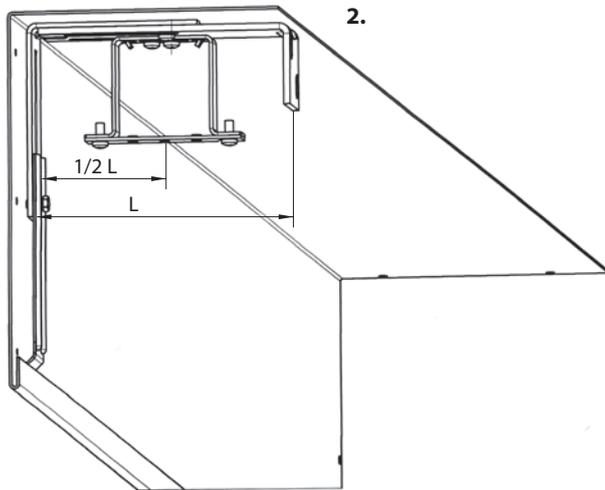
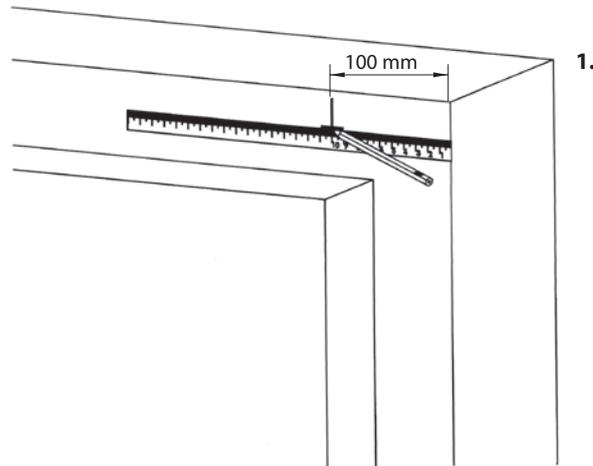
Bemerkung:

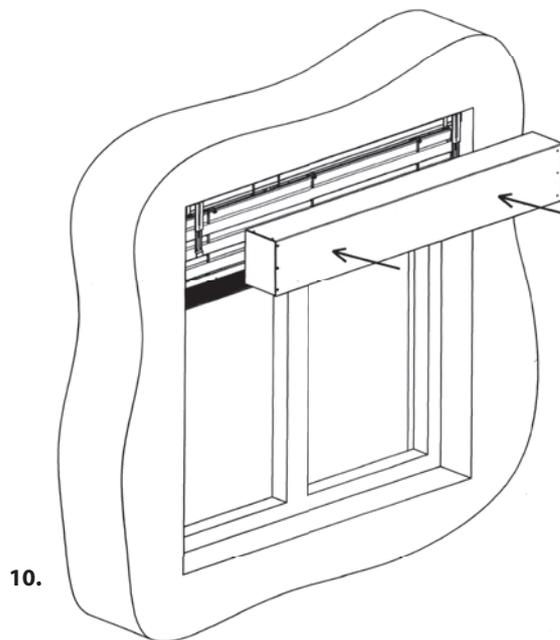
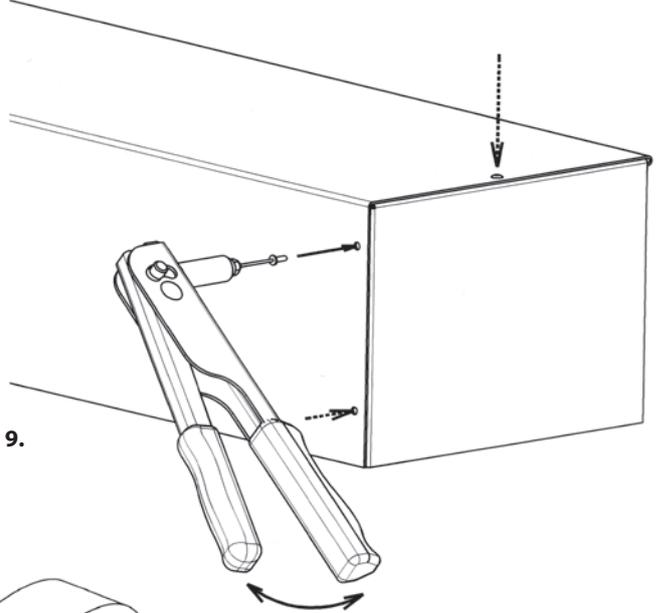
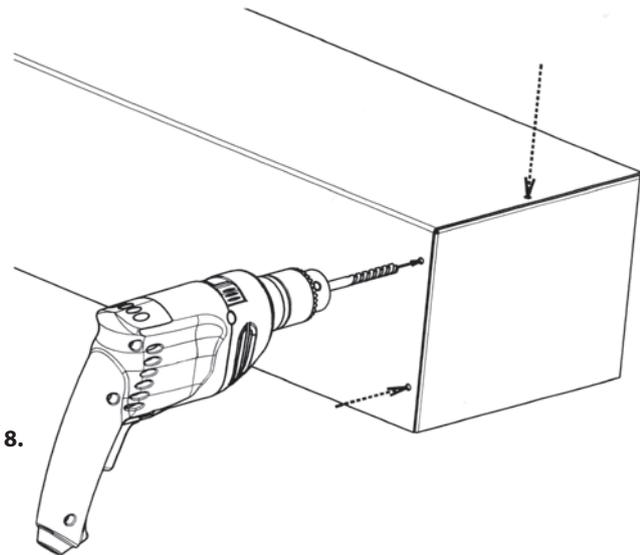
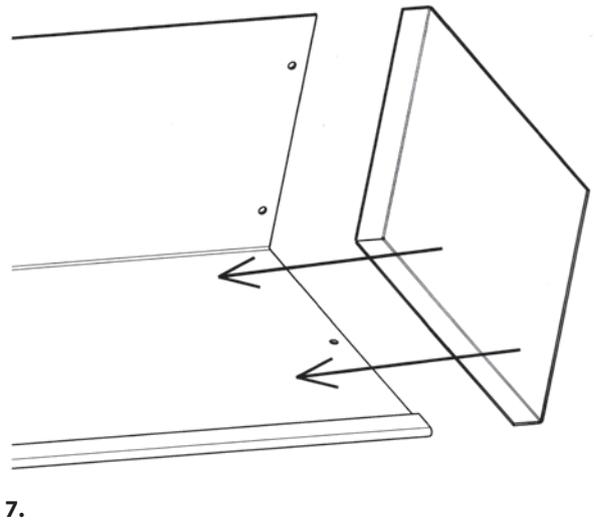
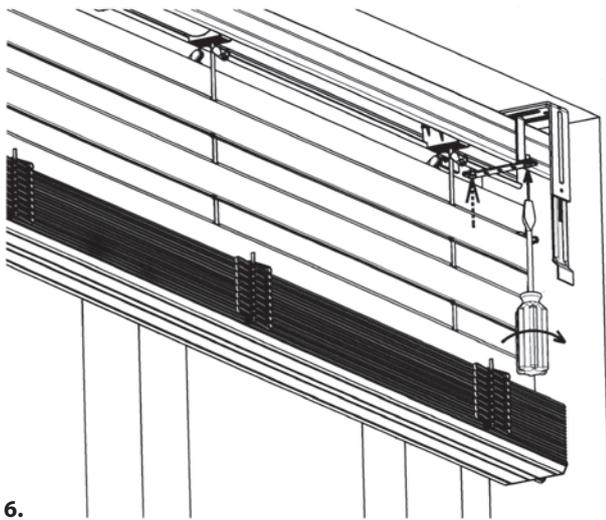
Für richtige Bespannung des Führungsseiles ist es erforderlich, diese Anleitung einzuhalten

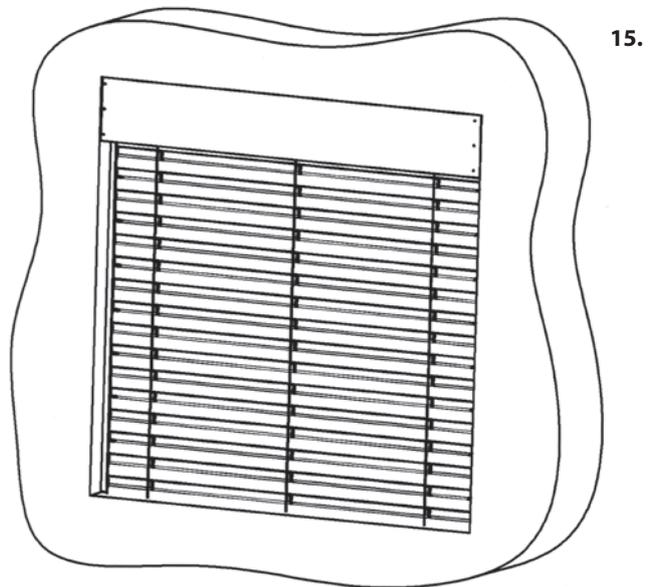
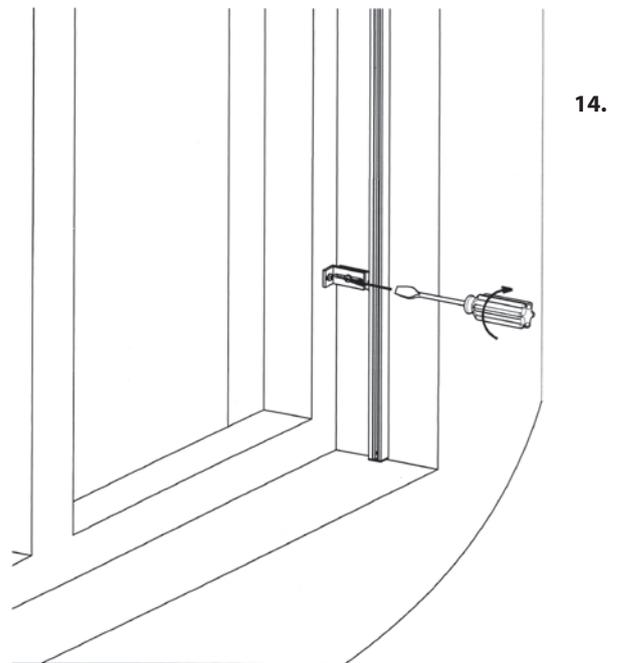
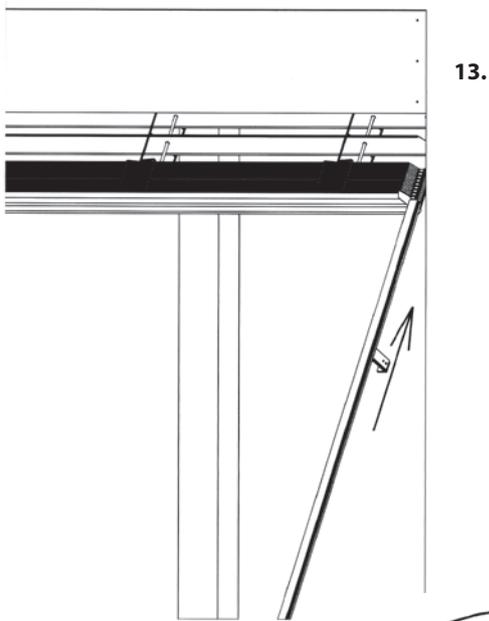
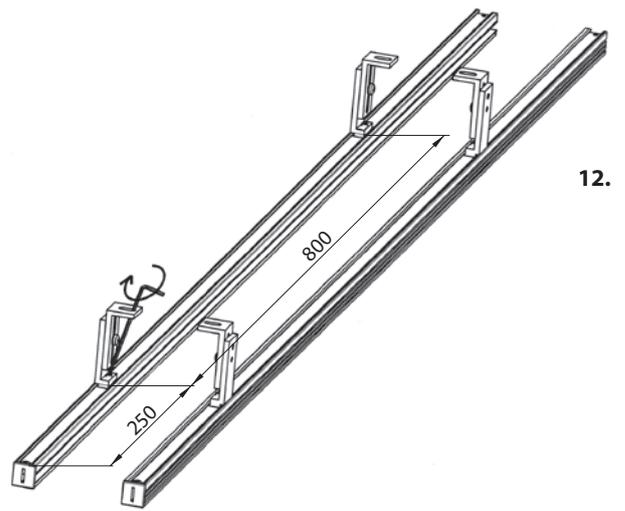
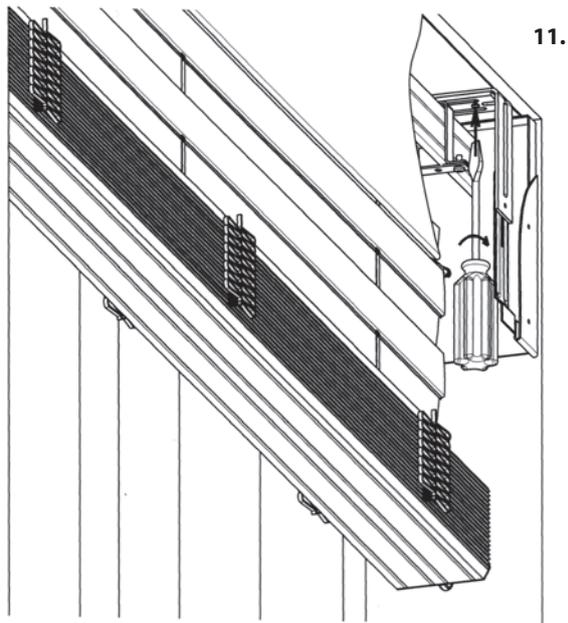


1. Befestigungswinkel schrauben wir an richtigen Spannmehanismus an, es ist nötig die Kunststoffverkapsellung mit Mutter des Spannmehanismes bis zu Gewindekante abschrauben.
2. Nachfolgend ziehen wir durch die Öffnung des Spannmehanismus Führungsseil durch.
3. Den ganzen Spannmehanismus drücken wir in die Richtung nach oben zum Befestigungswinkel, das Führungsseil halten wir im leicht aufgespannten Zustand und dann befestigen wir die Schraube M4 mit Kreuzschraubenzieher
4. Wenn wir die Abspannungsmutter ca. um 3–4 Drehungen drehen, führen wir die endliche Vorspannung des Führungsseils von der Jalousie. Dann beseitigen wir überflüssiges Seil, dass sich unter dem Befestigungswinkel befindet. Zwischen Oberfläche des Befestigungswinkels und Berührungsfläche der Spannungsschraube ist es nötig, min. 2 mm Luft zur Sicherstellung der Funktionsfähigkeit vom Spannungssegment zu lassen.
5. Auf diese Weise eingehaltene Einleitung bei der Spannung des Führungsseils stellt richtige Funktionsfähigkeit des ganzen Produkts.

Illustrative Montage

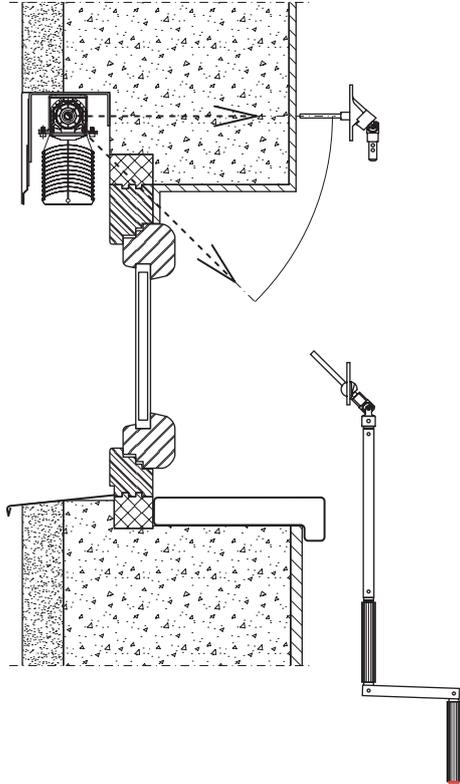




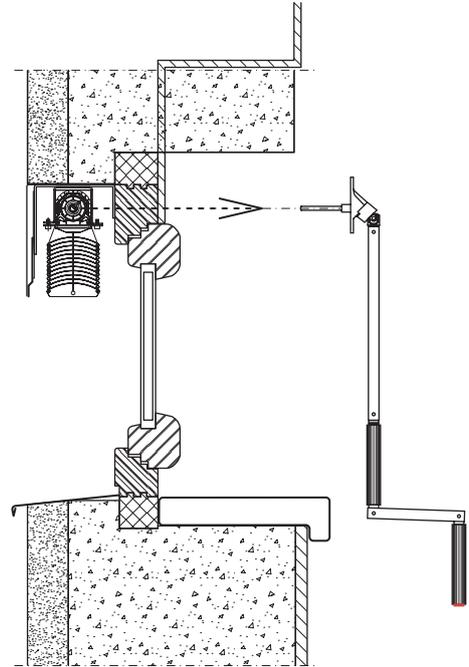


Montagearten

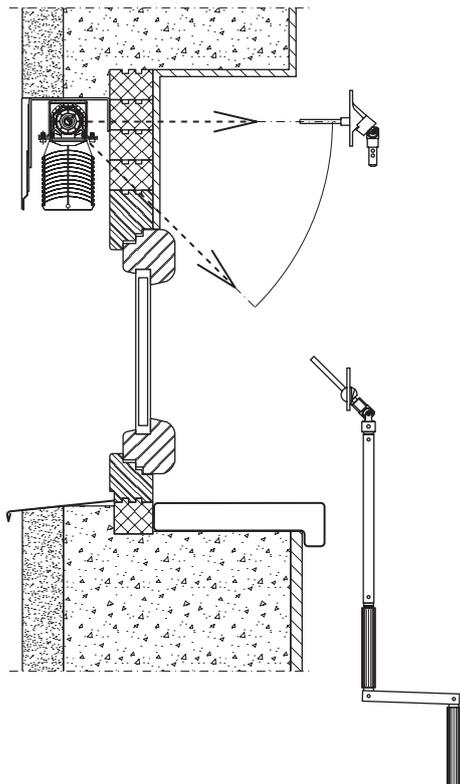
Montage der Jalousie in eine bereitgestellte Schacht (Decke/Wand)



Montage der Jalousie in die Fensterleibung an den Fensterrahmen (Decke/Wand)

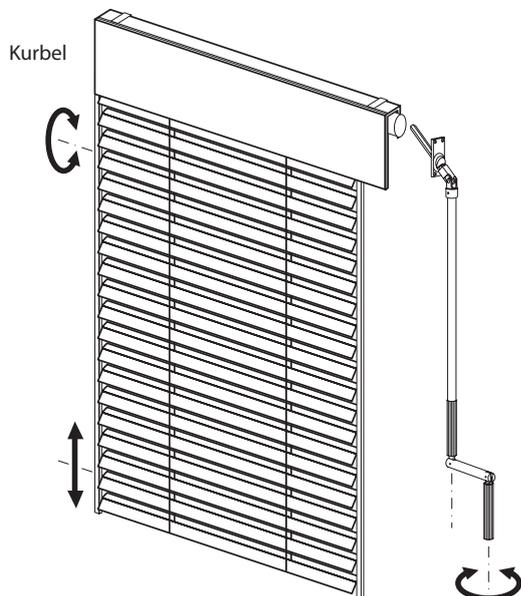


Montage der Jalousie in die Fensterleibung an einen Erweiterungsprofil (Decke/Wand)



Jalousien -Bedienungs und Wartungsanleitung

BEDIENUNG



KURBELBEDIENUNG:

Die Abfahrt und Auffahrt des Außenraffstores erfolgt durch das Drehen der Kurbelstange nach rechts oder links. Die obere und untere Endstellung des Außenraffstores ist durch einen Anschlag begrenzt. Die Kurbelstange des Außenraffstores niemals gewaltsam weiterdrehen, wenn mehr als ein normaler Widerstand gespürt wird. Gefahr einer Produktbeschädigung!!!

Fest angebaute Kurbelstange:

Kurbelstange aus der Wandhalterung herausziehen und von der Wand abschwenken. Kurbelgriff an den beiden Gelenkstellen um 90° knicken.

Aushängbare Kurbelstange:

Kurbelstange aus der Wandhalterung herausnehmen. Kupplungstrichter auf dem Zapfen der Gelenklagerplatte einhängen. Kurbelgriff an den beiden Gelenkstellen um 90° knicken.

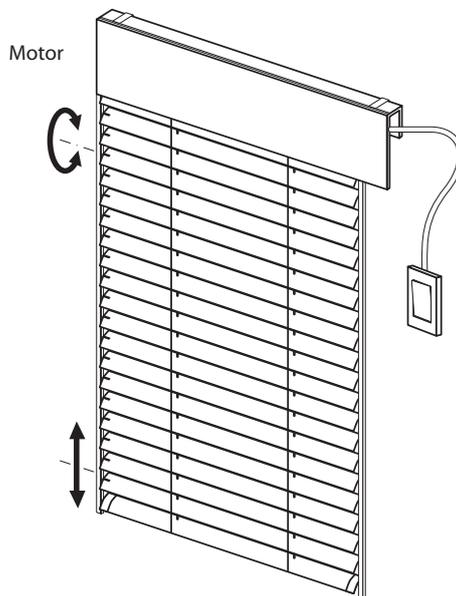
Behang nach unten fahren:

Handkurbel drehen. Der Raffstore fährt aus dem Kasten heraus. Die Lamellen heben sich vom Paketstapel ab und stellen sich senkrecht in Abschirm-Stellung. In der unteren Endstellung verhindert eine Begrenzung ein Weiterdrehen der Kurbelstange. Der Lamellenbehang ist komplett ausgefahren und die Lamellen sind geschlossen. Die Neigung der Lamellen kann verstellt werden, indem die Handkurbel nach rechts gedreht wird. Die Abfahrt des Außenraffstores kann in jeder Abfahrtstellung gestoppt werden.

Behang nach oben fahren:

Handkurbel drehen. Die Lamellen schwenken waagrecht und stapeln sich beim Hochfahren zu einem Paket, das in den Schutzkasten oder Schacht hineinfährt. In der oberen Endstellung begrenzt ein mechanischer Anschlag das Weiterdrehen der Kurbel. Der Lamellenbehang ist komplett in den Schacht oder in die Blende eingefahren. Kurbelgriff wieder senkrecht knicken und Kurbelstange in die dafür vorgesehene Halterung bringen. Die Auffahrt des Außenraffstores kann in jeder Abfahrtstellung gestoppt werden. Die Winkelstellung der Lamellen kann aus jeder gestoppten Abfahrt- oder Auffahrt- Stellung heraus durch kurzes Drehen der Handkurbel stufenlos verändert werden.

Nach Beendigung der Bedienung die Kurbelstange immer in die vorgesehene Halterung bringen. Ungesicherte Kurbelstangen können Personen- und Sachschäden verursachen.



BEDIENUNG MIT ELEKTROMOTOR

Elektromotor dient zum Hochziehen und Herunterfahren der Jalousie und zur Lamelleneinstellung. Bedienung per Funk oder Schalter. Elektromotor kann auch automatisch betrieben werden nach Witterungsverhältnissen- Sonnen und Windwächter, Zeituhr und Wärmesensor. Für die Jalousieeinstellung beachten Sie bitte die Bedienungsanleitung des Herstellers.

WARTUNG

Das Produkt erfordert keine außergewöhnliche Wartung sowie Schmierung der Bedienmechanismen. Bei starker Verschmutzung (Staub) ist es regelmäßig mit einer weichen Bürste oder auf schwach gestelltem Handstaubsauger zu reinigen. Bei normaler Verschmutzung ist die Oberfläche des Produktes regelmäßig mit Staubtuch, angefeuchtetem weichem Lappen oder Schwamm abzuwischen. Es sind ausschließlich Seifenlaugen ohne chemische Zusätze bei einer Temperatur von höchstens 30 °C anzuwenden. Keine aggressiven Reinigungsmittel, wie organische Verdüner, Lösungsmittel, Scheuersand, Scheuermilch, Dampfreiniger und stark alkalische Reinigungsmittel verwenden.

SICHERHEITSHINWEISE

Produkt mit manueller Steuerung:

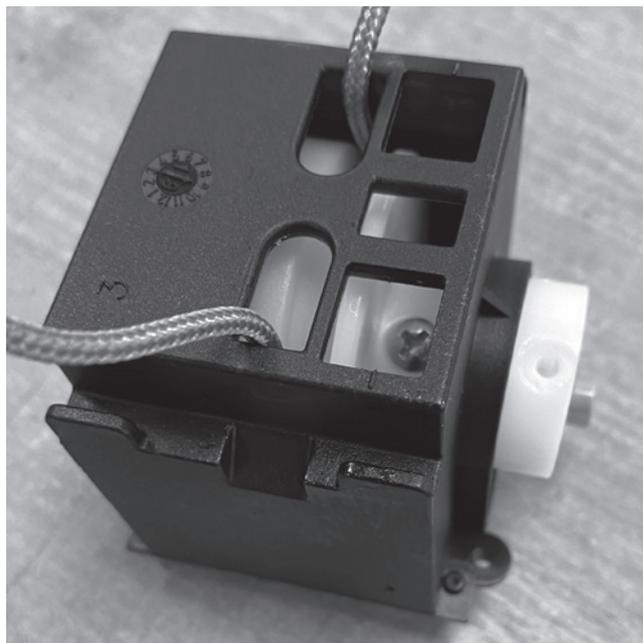
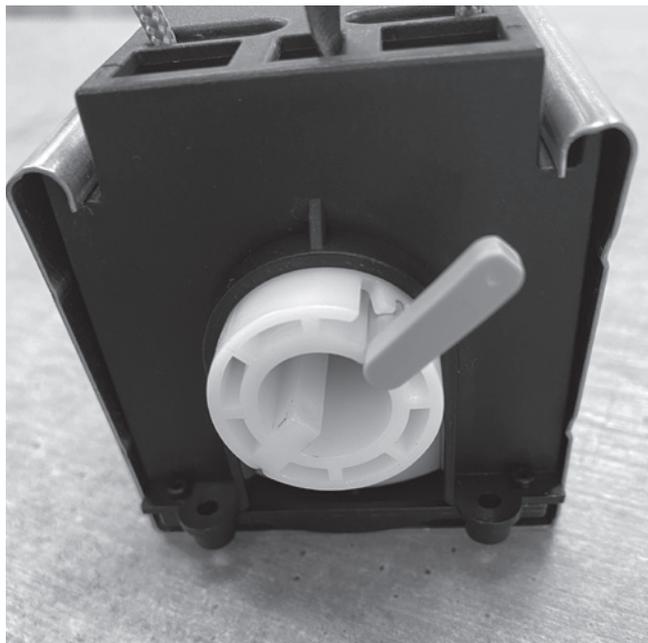
Sollte die Bewegung des Produktes durch ein Hindernis gehemmt sein, nie Gewalt bei der Betätigung anwenden. Keine Gegenstände an das Produkt (insbesondere auf die Lamellen, Zugschnüre, Nylonseile und Wendestäbe) hängen. Mechanische Beanspruchung und Beschädigung des Produktes verhindern. Das Produkt während deren Benutzung mit Vorsicht behandeln, vor allem bei der Reinigung. Bei Defekten des Produktes wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder den Montagebetrieb, der die Installation durchgeführt hat.

3.13 Jalousieneinstellung durch Einwicklungsänderung des Texbandes

Jalousieneinstellung durch Einwicklungsänderung des Texbandes

Es wird die Jalousienseite eingestellt, die tiefer ist. Nach der Jalousienmontage kann es zu unregelmässigen Einwicklung des Trägerbandes (Texbandes) kommen. Zum Beispiel durch Temperaturenterschied draussen und in Werkstatt. Diese Abweichung zeigt sich erst vor Montageort und man kann sie nicht bei der Herstellung entdecken. In diesem Fall muss die Texbandeinwicklung vor Ort eingestellt werden. Dazu dienen Regulationsstifte, die an jedem Jalousieeinwicklungsmechanismus sind .

Regulationsstifte sind in neutraler Position:



Man muss zuerst das komplette Texband vom Rad durch Motor oder Getriebe abwickeln, solange drehen bis sich die Richtung der Texbanddrehung nicht ändert – bei gleicher Drehrichtung (Bewegung nach unten) beginnt der Texband sich wieder einzuwickeln.

Danach ändert sich die Position des blauen Regulationsstiftes, Bewegung erfolgt schrittweise und ist nicht von der Richtung ob nach links oder nach rechts abhängig.

Der Stift darf nicht herausgezogen werden.

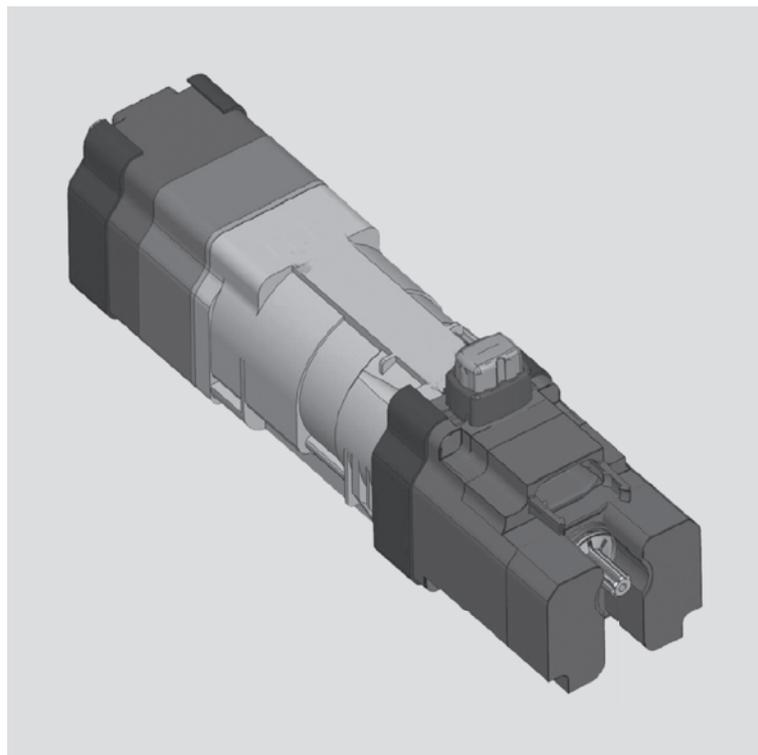
Der Wicklungsgrad des Stiftes- nach Unterschied bei Texbandeinwicklung- 1x klak entspricht cca 5mm. Um die Wirkung zu überprüfen, ist es nötig die komplette Jalousienhöhe rauf und runterfahren, eventuell erhöhen oder die Stifteinwicklung senken.

3.15 Motoren für Aussenjalousien und ihre Positioneinstellung

JALOUSIENANTRIEBE

J4 WT | J4 io Protect | J4 RTS
JA: Soft / dk / e

Installations- und Bedienungsanleitung



3.15.1 Motor J4 WT



J4 WT

Kurzanleitung
Antrieb J4 für Außenjalousien



J4 WT

1 - Vorabinformationen

ANLEITUNG

In dieser Kurzanleitung werden die wichtigen Phasen der Installation des Antriebs Schritt für Schritt erläutert.

Weitere Informationen zur Installation des Antriebs sind auch online verfügbar:

www.somfy.info



LEXIKON

Sicherheitshinweis

Achtung!

Information

Bedieneinheit, Typ Drucktaster ohne Verriegelung

„Nach oben“-Taste / „Nach unten“-Taste

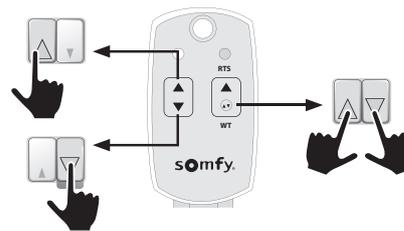
Montagekabel
Ref. Europa: 9015971
Ref. Schweiz: 9016772

WT-Taste auf dem Montagekabel

Schaltfühler

MONTAGEKABEL

Sie können das Montagekabel oder eine Bedieneinheit vom Typ Drucktaster ohne Verriegelung verwenden. Die durchzuführenden Vorgänge sind vergleichbar; siehe unten:



Die Bedieneinheit vom Typ „Drucktaster ohne Verriegelung“ eignet sich nur für die Installation.

2 - Einzuhaltende Anweisungen

Die vorliegenden Anweisungen sind für alle Antriebe J4 WT gültig, die im derzeit gültigen Produktkatalog aufgeführt sind.

ANWENDUNGSBEREICH

Der Antrieb J4 ist für alle Arten von Jalousien mit wendbaren Lamellen geeignet.

Der Installateur, eine Elektrofachkraft nach DIN VDE 1000-10 für Antriebe und Automatisierungen im Haustechnikbereich, muss die gültigen Normen und Vorschriften des Landes befolgen, in dem das Produkt installiert wird, wie z. B. die Norm EN 13561 für Markisen.

HAFTUNG

Lesen Sie diese Anweisungen vor der Installation und Verwendung des Antriebs sorgfältig durch. Befolgen Sie neben den Anweisungen in dieser Anleitung auch die ausführlichen Hinweise in den beiliegenden

Sicherheitsanweisungen.

Der Antrieb muss von einer fachlich qualifizierten Person (Elektrofachkraft nach DIN VDE 1000-10) für Antriebe und Automatisierungen im Haustechnikbereich entsprechend den Somfy-Anweisungen und den geltenden Vorschriften im Land der Inbetriebnahme installiert werden. Jede Verwendung des Antriebs außerhalb des oben beschriebenen Anwendungsbereichs ist untersagt. Im Falle einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung, wie auch bei Nichtbefolgung der Hinweise in dieser Anleitung und in den beiliegenden **Sicherheitsanweisungen** entfällt die Haftung und Gewährleistungspflicht von Somfy.

Der Installateur hat seine Kunden über die Verwendungs- und Wartungsbedingungen des Antriebs zu informieren und muss ihnen die Gebrauchs- und Wartungsanweisungen sowie die beiliegenden **Sicherheitsanweisungen** nach der Installation aushändigen. Ggf. erforderliche Kundendiensteingriffe an dem Antrieb sind von einer fachlich qualifizierten Person (Elektrofachkraft nach DIN VDE 100-10) für Antriebe und Automatisierungen im Haustechnikbereich durchzuführen.

Falls Sie Fragen zur Installation des Antriebs haben oder weitere Informationen wünschen, wenden Sie sich an den Somfy-Kundendienst oder besuchen Sie unsere Website www.somfy.com.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Die Anlage ist gegen unbefugte Bedienung zu sichern.

Beachten Sie die Montage- und Bedienungsanleitungen, insbesondere die Sicherheitshinweise des Herstellers des zu betreibenden Produkts.

Entfernen des Netzkabels des Antriebs: Entfernen Sie das Netzkabel nur mit dem mitgelieferten Werkzeug, Ref. 9017811.

Der Antrieb, das Drehmoment und die Laufzeit müssen auf die Gesamtanlage abgestimmt sein. Die beweglichen Teile der Antriebe, die weniger als 2,50 m über dem Boden betrieben werden, müssen gesichert werden.

Trennen Sie alle Anschlusskabel von der Spannungsversorgung, bevor Sie Arbeiten an der Anlage vornehmen.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE VERKABELUNG

Dieses Produkt darf nur von einer Elektrofachkraft nach DIN VDE 1000-10 angeschlossen werden!

Schützen und isolieren Sie Kabel am Durchgang durch eine Metallwand mit einer Muffe oder Kabeldurchführung.

Die Kabel sind zu befestigen, um Kontakt mit beweglichen Teilen zu vermeiden.

Wenn der Antrieb im Freien und mit einem Netzkabel vom Typ H05-VVF verwendet wird, verlegen Sie das Kabel in einem UV-beständigen Rohr z. B. in einem Kabelkanal.

Das Netzkabel des Antriebs muss immer zugänglich bleiben, damit es problemlos ausgewechselt werden kann.

Verlegen Sie das Netzkabel immer mit einer Schleife nach unten, um zu verhindern, dass Wasser in den Antrieb läuft.

SPEZIFISCHE HINWEISE

Schließen Sie den Antrieb nicht an einen Trenntransformator an.

Verwenden Sie den Antrieb nicht mit Netzfreischaltern.

Verwenden Sie nur mechanische oder elektromechanische Schalter (z. B. Relais) für die Steuerung der Antriebe. Die Kontakte der Relais dürfen nicht mit Kondensatoren überbrückt werden.

Verwenden Sie im Betriebsmodus keine Schalter, die den gleichzeitigen Kontakt von ▲ und ▼ ermöglichen.

Der Antrieb darf nicht mit einem Halbleiterrelais oder Triac betrieben werden.

Informationen zur richtigen Verkabelung finden Sie in den Anweisungen des Steuersystems.

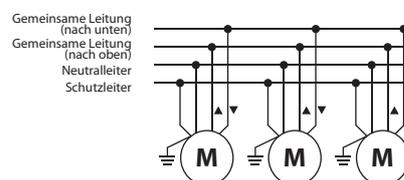
Beachten Sie für Steuersysteme, die ein „automatisches Laufzeiterkennungsverfahren“ verwenden, die Empfehlungen des Controller-Herstellers: Der N-Leiter des Controllers muss mit dem N-Leiter eines jeden Antriebs verbunden werden.

Für eine korrekte Ausführung müssen für mindestens 180 ms kontinuierliche Befehle an den Antrieb gesendet werden.

Zwischen „Nach oben“- und „Nach unten“-Befehlen müssen mindestens 500 ms liegen.

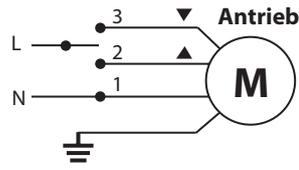
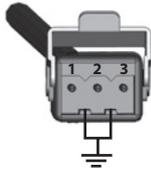
Der Antrieb kann parallel verkabelt werden. Beachten Sie in diesem Fall die maximale Belastung des verwendeten Schalters/Controllers (Spitzenstrom des Antriebs beim Einschalten: 9 A in den ersten 3 ms).

Achten Sie bei den Antrieben auf den richtigen Anschluss von Phase und Nullleiter:



3 - Verkabelung

Stecker des Antriebs



Phase (L)	3	Nach unten	Braun
	2	Nach oben	Schwarz
Neutralleiter (N)	1		Blau
Schutzleiter			Grüngelb

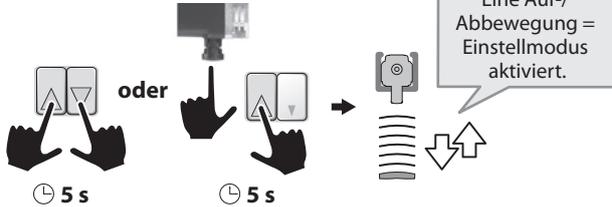
4 - Einstellung der Endlagen

Werkseinstellung: Der Antrieb wird in der unteren Endlage und mit 120 Umdrehungen bis zur oberen Endlage ausgeliefert.

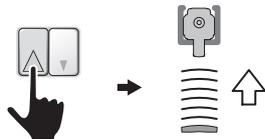
EINSTELLUNG DER OBEREN ENDLAGE

1 Stellen Sie sicher, dass sich die Außenjalousie mindestens 15 cm unter der gewünschten neuen oberen Endlage befindet.

1 Halten Sie die Tasten mindestens 5 Sekunden lang gleichzeitig gedrückt:



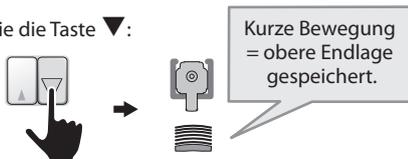
2 Drücken Sie die Taste ▲ (Kurze Bewegung) und halten Sie sie 2 gedrückt, bis die gewünschte obere Endlage erreicht ist:



1 Wird die Außenjalousie bis zum Kontakt mit dem Schaltfühler aufgefahren, wird die Position der oberen Endlage ca. 5 mm unterhalb der Schaltfühlerposition gespeichert.

1 Sie können diesen Modus während des Einstellvorgangs verlassen, indem Sie kurz die Taste ▼ auf dem Montagekabel drücken.

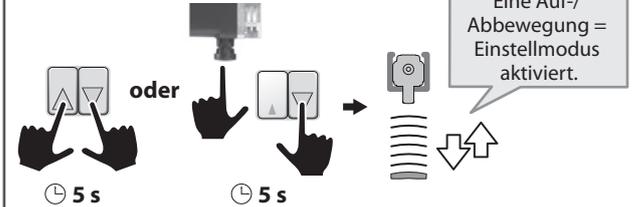
3 Drücken Sie die Taste ▼:



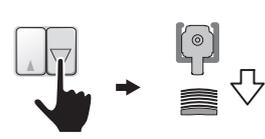
EINSTELLUNG DER UNTEREN ENDLAGE

1 Stellen Sie sicher, dass sich die Außenjalousie mindestens 15 cm oberhalb der gewünschten neuen unteren Endlage befindet.

1 Halten Sie die Tasten mindestens 5 Sekunden lang gleichzeitig gedrückt:

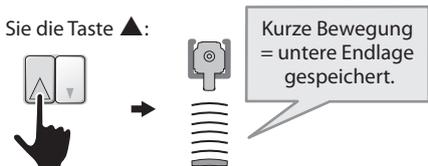


2 Drücken Sie die Taste ▼ (Kurze Bewegung) und halten Sie sie gedrückt, bis die gewünschte untere Endlage erreicht ist:



1 Sie können diesen Modus während des Einstellvorgangs verlassen, indem Sie kurz die Taste ▲ auf dem Montagekabel drücken.

3 Drücken Sie die Taste ▲:

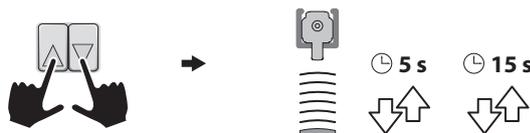


1 Wenn die Außenjalousie nicht reagiert, wurde die untere Endlage verriegelt und kann nicht verändert werden.

5 - Zurücksetzen des Antriebs

1 Stellen Sie sicher, dass sich die Außenjalousie mindestens 30 cm unterhalb des Stopps auf dem Schaltfühler befindet.

Halten Sie die Tasten mindestens 15 Sekunden lang gleichzeitig gedrückt:



1 Die aktuelle Position der Außenjalousie wird als untere Position gespeichert, wenn die untere Endlage nicht vom Hersteller verriegelt wurde.

3.15.2 Motor J4 io Protect



J4 io Protect

Kurzanleitung
Antrieb J4 für Außenjalousien



J4 io

1. - Vorbemerkungen

VORGEHENSWEISE

In dieser für den Installateur bestimmten Anleitung wird die Installation des Antriebs Schritt für Schritt beschrieben.

Weitere Informationen finden Sie in der kompletten Gebrauchsanleitung, die online auf der Website www.somfy.info zur Verfügung steht. Dort finden Sie beispielsweise eine Beschreibung der vom Hersteller des Trägerprodukts durchgeführten Montage oder der Schritte, die für den Austausch des Antriebs einer vorhandenen Anlage erforderlich sind.

i Mehrere Einstellungen werden mit den Tools **EMS2** und **Set&Go** vorgenommen, insbesondere die Einstellung des Außenjalousietyps für eine optimale Bedienung mit den Somfy-Haustechniklösungen.



www.somfy.info



VERWENDETE SYMBOLE

! Sicherheitshinweis

! Achtung!

i Information

^
my
v Lokaler Somfy io-Funksender

2 - Zu beachtende Hinweise

Die vorliegende Anleitung ist für alle Antriebe J4 io Protect gültig, die im derzeit gültigen Produktkatalog aufgeführt sind.

ANWENDUNGSBEREICH

J4-Antriebe sind für alle Typen von Außenjalousien und Raffstoren vorgesehen. Der Installateur, eine Elektrofachkraft nach DIN VDE 1000-10 für Antriebe und Automatisierungen im Haustechnikbereich, muss sicherstellen, dass der Antrieb nach der Installation die gültigen Normen des Landes, in dem er betrieben wird, insbesondere die Norm EN 13561, die im Außenbereich montiert werden, einhält.

GEWÄHRLEISTUNG

Lesen Sie vor der Installation und Verwendung des Antriebs diese Anleitung aufmerksam durch. Befolgen Sie neben den Anweisungen in dieser Anleitung die ausführlichen Hinweise in den beiliegenden **Sicherheitsanweisungen**. Der Antrieb muss von einer fachlich qualifizierten Person (Elektrofachkraft nach DIN VDE 1000-10) für Antriebe und Automatisierungen im Haustechnikbereich entsprechend den Somfy-Anweisungen und den geltenden Vorschriften im Land der Inbetriebnahme installiert werden.

Jede Verwendung des Antriebs außerhalb des oben beschriebenen Anwendungsbereichs ist untersagt. Im Falle einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung, wie auch bei Nichtbefolgung der Hinweise in dieser Anleitung und in den beiliegenden **Sicherheitsanweisungen** entfällt die Haftung und Gewährleistungspflicht von Somfy.

Der Installateur hat seine Kunden über die Verwendungs- und Wartungsbedingungen des Antriebs zu informieren und muss ihnen die Gebrauchs- und Wartungsanweisungen sowie die beiliegenden **Sicherheitsanweisungen** nach der Installation des Antriebs aushändigen. Gegebenenfalls erforderliche Kundendienstgriffe auf dem Antrieb sind von einer fachlich qualifizierten Person (Elektrofachkraft nach DIN VDE 1000-10) für Antriebe und Automatisierungen im Haustechnikbereich durchzuführen.

Falls Sie nach der Installation des Antriebs Abbildungen ohne Gewähr.

Fragen haben oder weitere Informationen benötigen, wenden Sie sich an Ihre Somfy-Niederlassung oder besuchen Sie unsere Website www.somfy.com.

ALLGEMEINESICHERHEITSHINWEISE

Die Anlage darf nur von einer qualifizierten Person (Elektrofachkraft nach DIN VDE 1000-10) angebracht, getestet, in Betrieb genommen und repariert werden.

Die Anlage ist gegen unbefugte Bedienung zu sichern.

Beachten Sie die Montage- und Bedienungsanleitungen, insbesondere die Sicherheitshinweise des Herstellers des zu betreibenden Produkts. Verwenden Sie für den Ausbau des Netzkabels des Antriebs das dafür vorgesehene Werkzeug mit der Ref. 9017811.

Der Antrieb, das Drehmoment und die Laufzeit müssen auf die Gesamtanlage abgestimmt sein. Bewegliche Teile des Antriebs, die weniger als 2,50 m über dem Boden betrieben werden, müssen geschützt werden.

Trennen Sie alle Netzkabel von der Spannungsversorgung, bevor Sie Arbeiten an der Anlage vornehmen.

SICHERHEITSHINWEISFÜRDIE VERKABELUNG

! Schützen und isolieren Sie Kabel am Durchgang durch eine Metallwand mit einer Muffe oder Kabeldurchführung.

! Befestigen Sie die Kabel, um den Kontakt mit beweglichen Teilen zu vermeiden.

! Wird der Antrieb im Freien verwendet und ist er mit einem Netzkabel vom Typ H05-VVF ausgestattet, verlegen Sie das Kabel in einem UV-beständigen Rohr z. B. in einem Kabelkanal.

! Das Netzkabel des Antriebs muss immer zugänglich bleiben, damit es problemlos ausgewechselt werden kann.

! Verlegen Sie das Netzkabel immer mit einer Schlaufe nach unten, um zu verhindern, dass Wasser in den Antrieb läuft!

SPEZIFISCHE SICHERHEITSHINWEISE

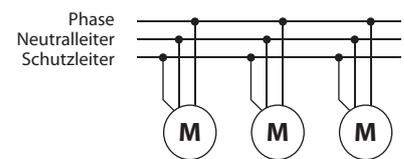
Der ordnungsgemäße Betrieb der Anlage ist nur bei fachgerechter Installation, Montage, ausreichender Stromversorgung und Wartung gewährleistet.

Betreiben Sie die Anlage nicht, wenn in der Nähe Arbeiten (z.B. Fensterputzen) durchgeführt werden.

Wird der Schalterfühler verwendet, um die Außenjalousie in der oberen Endlage zu stoppen, muss der Installateur sicherstellen, dass der Schalterfühler bei der ersten Verwendung der kompletten Anlage vorhanden ist.

Vermeidung von Schäden am Produkt: Den Antrieb nicht fallen lassen, keinen Stößen aussetzen, nicht anbohren, nicht in Wasser tauchen.

Die Phasen und Neutralleiter jedes Antriebs müssen wie nachstehend gezeigt miteinander verbunden sein:

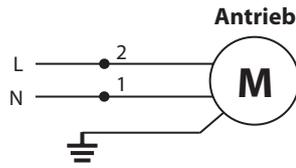
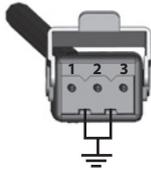


CE Hiermit erklärt der Hersteller SOMFY ACTIVITES SA, F-74300 CLUSES, dass der Antrieb, für den die vorliegenden Anweisungen gelten, der für eine Spannungsversorgung mit 230 V ~ 50 Hz und eine Verwendung gemäß den vorliegenden Anweisungen vorgesehen ist, den wesentlichen Anforderungen der gültigen europäischen Richtlinien und insbesondere der Richtlinie 2006/42/EG über Maschinen und der Richtlinie 2014/53/EU über die Bereitstellung von Funkanlagen entspricht. Eine vollständige Konformitätserklärung ist unter der Internetadresse www.somfy.com/ce verfügbar. Antoine Crézé, zuständig für Zulassungen, im Namen des Leiters des Geschäftsbereichs, Cluses, 12/2017.

J4 io Protect

3 - Verkabelung

Stecker antriebsseitig



Phase (L)	2	Schwarz
Neutralleiter (N)	1	Blau
Schutzleiter	⏚	Grüngelb

4 - Erste Einstellungen

VOREINLERNEN EINES FUNKSENDERS

Drücken Sie gleichzeitig die Tasten ▲ und ▼, bis die Außenjalousie mit einer kurzen Auf-/Abbewegung bestätigt.



DREHRICHTUNG (Bei Austausch des Antriebs)

Drücken Sie die Taste ▼:

- Wenn die Außenjalousie nach unten fährt, **stimmt die Drehrichtung.**
- Wenn die Außenjalousie nach oben fährt, **stimmt die Drehrichtung nicht.**

Drücken Sie die Taste **my**, bis sich die Außenjalousie bewegt, um die Drehrichtung umzukehren.

EINLERNEN EINES FUNKSENDERS

Bei Verwendung eines Funksenders mit mehreren Kanälen müssen Sie vorab den Kanal für die Steuerung des Antriebs auswählen.

1 Drücken Sie gleichzeitig die Tasten ▲ und ▼, bis die Außenjalousie mit einer kurzen Auf-/Abbewegung bestätigt.



2 Drücken Sie kurz die PROG-Taste.



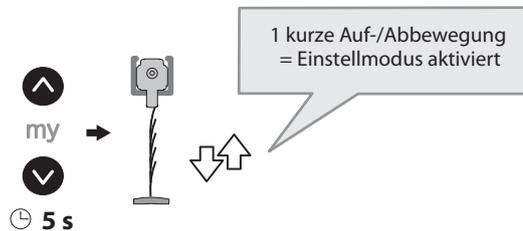
5 - Anpassung des maximalen Wendebereichs

⚠ Diese Einstellung ist wichtig für die Präzision der gewünschten Lamellenausrichtung.

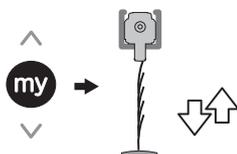
i Ab Werk entspricht der maximale Wendebereich einer Drehung der Antriebswelle um ca. 180°.

1 Drücken Sie die Taste ▼, bis die untere Endlage (mit geschlossenen Lamellen) erreicht ist.

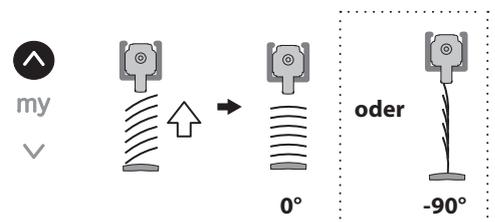
2 Schalten Sie die Tasten ▲ und ▼ mindestens 5 s lang gleichzeitig gedrückt:



3 Drücken Sie die Taste **my**:



4 Drücken Sie mehrmals kurz die Taste ▲, um die Lamellen aus der geschlossenen in die maximal geöffnete Position zu bringen:



5 Drücken Sie gleichzeitig die Tasten ▲ und **my**:



J4 io Protect

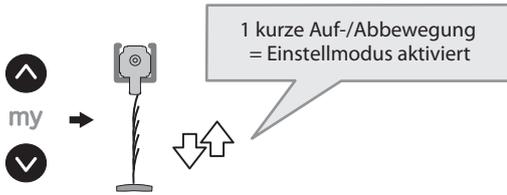
6 - Anpassung der horizontalen Lamellenposition

! Vor der Einstellung der horizontalen Lamellenposition muss der maximale Wendebereich eingestellt werden.

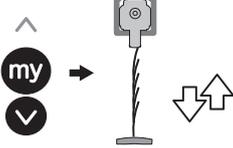
i Diese Einstellung wird nur für eine Außenjalousie mit Reversierung der Lamellen beim Hochfahren (+90°/-90°) benötigt, die mit einem Sonnensensor verknüpft ist.

1 Drücken Sie die Taste **▼**, bis die untere Endlage (mit geschlossenen Lamellen) erreicht ist.

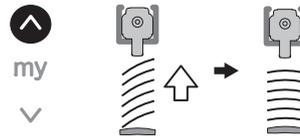
2 Halten Sie die Tasten **▲** und **▼** 5 s lang gleichzeitig gedrückt:



3 Drücken Sie gleichzeitig die Tasten **▼** und **my**:



4 Drücken Sie mehrmals kurz die Taste **▲**, um die Lamellen in die horizontale Position zu bringen:



5 Drücken Sie gleichzeitig die Tasten **▼** und **my**, bis die Außenjalousie mit einer Bewegung reagiert:

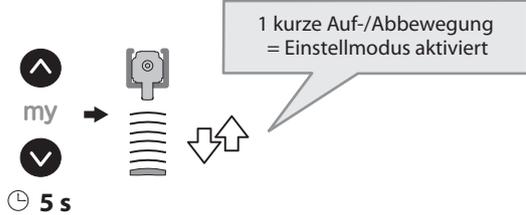


7 - Einstellung der Endlagen

EINSTELLUNG DER OBEREN ENDLAGE

i Stellen Sie sicher, dass sich die Außenjalousie mindestens 15 cm unterhalb der gewünschten neuen oberen Endlage befindet.

1 Halten Sie die Tasten **▲** und **▼** mindestens 5 s lang gleichzeitig gedrückt:



2 Halten Sie die Taste **▲** gedrückt (1 kurze Bewegung) und drücken Sie bei Annäherung an die Endlage die Taste **my**, um den Antrieb zu stoppen. Drücken Sie dann mehrmals kurz die Taste **▲**, bis die gewünschte obere Endlage erreicht ist:



i Wenn die Außenjalousie den Schalterfühler berührt, bestätigt sie mit einer kurzen Auf-/Abbewegung und die obere Endlage wird ca. 6 mm unterhalb des Schaltfühlers gespeichert.

3 Drücken Sie die Taste **▼**:

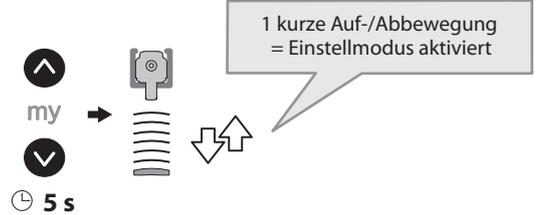


i Wenn die obere Endlage während eines Zyklus automatisch verändert wurde, wurde die automatische Nachjustierung der oberen Endlage aktiviert.

EINSTELLUNG DER UNTEREN ENDLAGE

i Stellen Sie sicher, dass sich die Außenjalousie mindestens 15 cm oberhalb der gewünschten neuen unteren Endlage befindet.

1 Halten Sie die Tasten **▲** und **▼** mindestens 5 s lang gleichzeitig gedrückt:



2 Halten Sie die Taste **▼** gedrückt (1 kurze Bewegung) und drücken Sie bei Annäherung an die Endlage die Taste **my**, um den Antrieb zu stoppen. Drücken Sie dann mehrmals kurz die Taste **▼**, bis die gewünschte untere Endlage erreicht ist:



3 Drücken Sie die Taste **▲**:

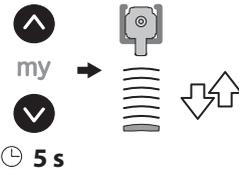
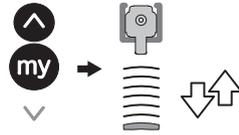
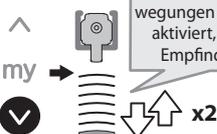
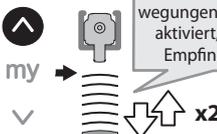
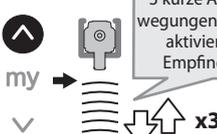


i Wenn die Außenjalousie nicht reagiert, wurde die untere Endlage vom Hersteller verriegelt und kann nicht verändert werden.

J4 io Protect

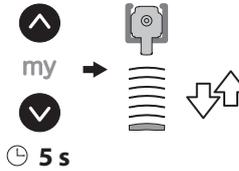
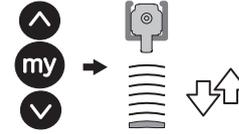
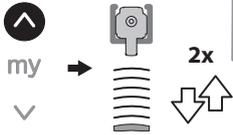
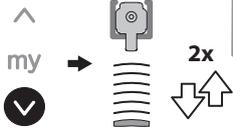
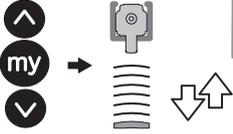
8 - Aktivierung der Funktionen

HINDERNISERKENNUNG IN DER AUF-RICHTUNG

- Halten Sie die Tasten ▲ und ▼ mindestens 5 s lang gleichzeitig gedrückt:
 
 - Drücken Sie gleichzeitig die Tasten ▲ und **my**:
 
 - Um die Empfindlichkeit der Hinderniserkennung zu erhöhen, 3 drücken Sie ▲, um sie zu reduzieren bzw. die Funktion zu deaktivieren, drücken Sie ▼:
 - 2 kurze Auf-/ Abbewegungen = Funktion aktiviert, niedrige Empfindlichkeit
 
 - 2 kurze Auf-/ Abbewegungen = Funktion aktiviert, niedrige Empfindlichkeit
 
 - 1 kurze Auf-/ Abbewegung = Funktion deaktiviert
 
 - 3 kurze Auf-/ Abbewegungen = Funktion aktiviert, hohe Empfindlichkeit
 
 - Drücken Sie gleichzeitig die Tasten ▲ und **my**:
 

1 kurze Auf-/Abbewegung = Einstellung bestätigt
- i** Standardmäßig ist eine hohe Empfindlichkeit der Hinderniserkennung eingestellt.
- i** Hindernisse werden nur bei einer Aufwärtsbewegung der Außenjalousie erkannt.

AUTOMATISCHE NACHJUSTIERUNG DER OBEREN ENDLAGE

- i** Beschädigungsgefahr: Der Schaltfühler muss vorhanden sein, um die Lamellen der Außenjalousie bei der Aufwärtsbewegung zu stoppen.
- Halten Sie die Tasten ▲ und ▼ mindestens 5 s lang gleichzeitig gedrückt:
 
 - Drücken Sie gleichzeitig die Tasten ▲ und **my**:
 
 - Um die automatische Nachjustierung der oberen Endlage zu **aktivieren**, drücken Sie die Taste ▲. Um sie zu **deaktivieren**, drücken Sie die Taste ▼:
 - 1 kurze Auf-/Abbewegung = Funktion aktiviert
 
 - 2 kurze Auf-/Abbewegungen = Funktion deaktiviert
 
 - Drücken Sie gleichzeitig die Tasten ▲ und **my**:
 

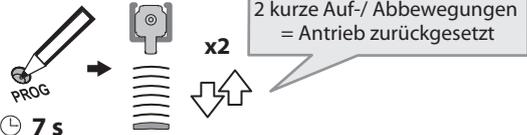
1 kurze Auf-/Abbewegung = Einstellung bestätigt
- i** Diese Funktion kann auch mit den Tools **EMS2** und **Set&Go** eingestellt werden.

9 - Einstellung der Lieblingsposition

- !** Beachten Sie für Außenjalousien mit Arbeitsposition die Anweisungen in der online erhältlichen Anleitung.
- Fahren Sie die Außenjalousie in die gewünschte neue Lieblingsposition:
 
 - Drücken Sie 5 s lang die Taste **my**:
 

1 kurze Auf-/Abbewegung = Lieblingsposition eingelesen
- somfy®**

10 - Zurücksetzen

- !** Stellen Sie sicher, dass sich die Außenjalousie mindestens 30 cm unterhalb des Schaltfühlers befindet.
- Lassen Sie den Antrieb mindestens 15 s eingeschaltet, führen Sie dann eine doppelte Spannungsunterbrechung durch:
 
 - Drücken Sie die **PROG**-Taste des lokalen Somfy io-Funksenders und halten Sie die Taste 7 s lang gedrückt:
 

2 kurze Auf-/ Abbewegungen = Antrieb zurückgesetzt
- i** Die aktuelle Position wird als untere Endlage gespeichert, vorausgesetzt die Position der unteren Endlage wurde nicht vom Hersteller verriegelt.

3.15.3 Motor J4 RTS

J4 RTS

Kurzanleitung
Antrieb J4 für Außenjalousien



somfy®

ACT FOR GREEN

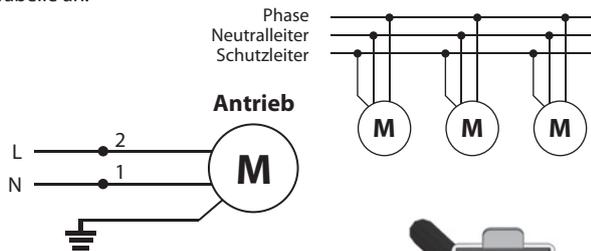
RTS
Radio Technology Somfy®

J4 RTS

1 - Verkabelung

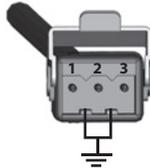
! Dieses Produkt darf nur von einer Elektrofachkraft nach DIN VDE 1000-10 angeschlossen werden.

- Unterbrechen Sie die Spannungsversorgung.
- Schließen Sie den Antrieb gemäß den Angaben in unten stehender Tabelle an:



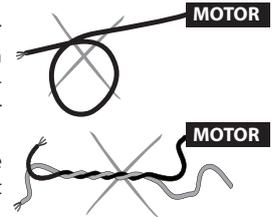
230 V / 50 Hz

Phase (L)	2	Schwarz
Neutralleiter (N)	1	Blau
Schutzleiter	⏚	Grüngelb

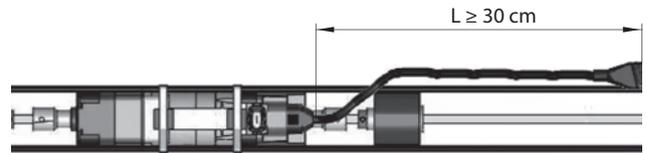


Achten Sie auf den richtigen Anschluss der Phasen und Nullleiter. Im Falle einer Ansteuerung mit einer Steuerung oder anderen Automaten, lesen Sie bitte in der jeweiligen Gebrauchsanleitung nach.

- Immer tun, eine Schleife von der Netzstromversorgungskabel zwischen der elektronischen Karte und der Motorisierung, um das Eindringen von Wasser in die Motorisierung zu verhindern.
- Das Versorgungskabel des J4 RTS sollte nicht mit einem anderen Kabel verdreht sein.



i Für einen guten Funkempfang müssen mindestens 30 cm des Netzkabels des J4 RTS außerhalb der Kopfschiene verlaufen.



2 - Inbetriebnahme

Diese Anleitung beschreibt nur die Inbetriebnahme mithilfe eines lokalen Somfy-Funksenders vom Typ Telis MOD/VAR. Für die Inbetriebnahme mithilfe eines anderen Somfy-Funksenders ziehen Sie bitte die entsprechende Anleitung zurate.

1 FESTSTELLUNG DER BEREITS DURCHGEFÜHRTEN EINSTELLSCHRITTE

Schließen Sie nur einen Antrieb an die Spannungsversorgung an. Schalten Sie die Spannungsversorgung ein und folgen Sie je nach Reaktion der Jalousie den Anweisungen „a“ oder „b“:



a) Die Jalousie bewegt sich kurz

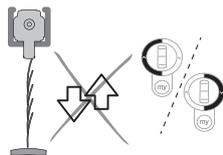
Die Endlagen sind eingestellt und es ist noch kein Somfy-Funksender eingelernt. Weiter mit dem Kapitel „Einlernen des ersten lokalen Somfy-Funksenders“.



oder

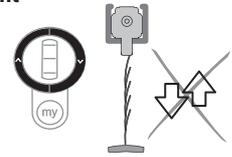
b) Die Jalousie bewegt sich nicht

Drücken Sie die ▲ oder ▼ Taste und folgen Sie je nach Reaktion der Jalousie den Anweisungen „c“ oder „d“.



c) Die Jalousie bewegt sich immer noch nicht

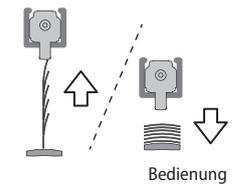
Die Endlagen sind nicht eingestellt und es ist noch kein Somfy-Funksender eingelernt. Weiter mit dem Kapitel „Vorabprogrammierung eines lokalen Somfy-Funksenders“.



oder

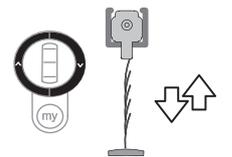
d) Die Jalousie fährt komplett nach oben oder unten

Die Endlagen sind eingestellt und der Somfy-Funksender ist eingelernt. Fahren Sie mit dem Kapitel „Bedienung“ fort.



2 VORABPROGRAMMIERUNG EINES LOKALEN SOMFY-FUNKSENDERS

- Drücken Sie gleichzeitig die ▲ und ▼ Taste:
Die Jalousie bewegt sich kurz, der lokale Somfy Funksender ist jetzt im Antrieb vorabprogrammiert.



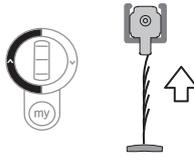
J4 RTS

2 - Inbetriebnahme

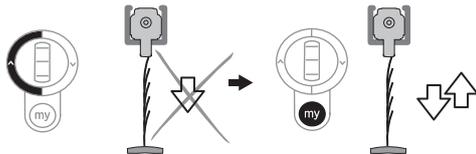
3 TESTEN DER DREHRICHTUNG DES ANTRIEBS

• Drücken Sie die ▲ Taste.

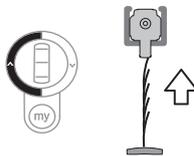
a) Wenn die Jalousie nach oben fährt, ist die Drehrichtung korrekt:
Weiter mit dem Kapitel „Endlageneinstellung“.



b) Wenn die Jalousie nach unten fährt, ist die Drehrichtung falsch:
Drücken Sie die ●aste solange, bis die Jalousie sich bewegt. Jetzt ist die Drehrichtung geändert.



• Drücken Sie die ▲ Taste, um die neue Drehrichtung zu kontrollieren.



4 WAHL DES JALOUSIETYPIS

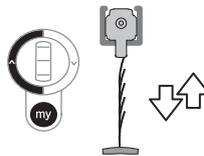
- ⚠ Die Wahl / Änderung ist möglich nur :
 - nach der Einstellung der Drehrichtung (falls benötigt)
 - vor jegliche Einstellung oder Programmierung

Wurde die Programmieraste bereits gedrückt, muss nochmals von Anfang an mit der Programmierung begonnen werden, einschliesslich der doppelten Spannungsunterbrechung
Der Antrieb J4 RTS ist standardmäßig auf den Betrieb mit einer Jalousie mit normaler Kinematik eingestellt. Es kann jedoch zwischen der Betriebsart für Jalousie mit normaler Kinematik und für Jalousie mit Kinematik mit Fahrposition gewählt werden.

• Drücken Sie die gleichzeitig die ▲ und die ●Taste, um von einer Betriebsart in die andere zu wechseln.

Wenn der Antrieb von der Betriebsart normale Kinematik auf Kinematik mit Fahrposition wechselt, führt die Jalousie eine kurze, langsame Bewegung aus.

Wenn der Antrieb von der Betriebsart Kinematik mit Fahrposition auf normale Kinematik wechselt, führt die Jalousie eine kurze normale Bewegung aus.



ⓘ Normale Kinematik: Während die Jalousie nach unten fährt, sind die Lamellen geschlossen.

Kinematik mit Fahrposition: Die Lamellen der Jalousie sind beim Schließen in einem bestimmten Fahrwinkel geneigt. Dieser Winkel wird entweder durch einen speziellen Mechanismus des angetriebenen Produkts oder durch Kipphebel eingestellt.

5 ENDLAGENEINSTELLUNG

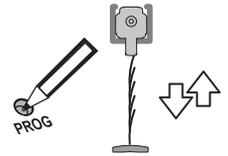
- ⚠ Es muss gewährleistet sein, dass der Antrieb J4 RTS bei vollständig nach unten gefahrener Jalousie und bei geschlossenen Lamellen eingebaut wurde.

5.1 Endlage (automatische Einstellung)

• Drücken Sie kurz auf die PROG-Taste des vorabprogrammierten Funksenders: Die Jalousie bewegt sich kurz, der Funksender ist eingelernt.

• Die obere Endlage wird durch Kontakt mit dem Schaltfühler bestimmt.

• Fahren Sie mit dem Kapitel „Bedienung“ fort.



- ⚠ Wenn eine Jalousie mit Kinematik mit Fahrposition verwendet wird (Auf- und Abfahren und Ausrichtung der Lamellen erfolgt über einen Mechanismus, der in den Führungsschienen verborgen ist), muss unbedingt überprüft werden, ob die oberste Lamelle des Behangs den Schaltfühler auslöst, um Schäden an der Jalousie zu vermeiden.

Ist dies nicht der Fall, die obere Endlage unterhalb des Schaltfühlers einstellen oder eine Schaltfühlerverlängerung verwenden.

5.2 Obere Endlage (manuelle Einstellung)

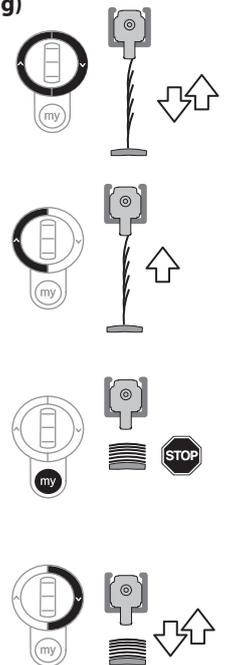
• Drücken Sie 5 Sekunden lang gleichzeitig die Tasten ▲ und ▼: Die Jalousie bewegt sich kurz.

• Drücken Sie die ▲ Taste.

Die Jalousie dreht sich in Auffahrstellung. Halten Sie die AUF-Taste weiter gedrückt bis die gewünschte obere Endlage erreicht ist (die Jalousie setzt die Aufwärtsbewegung 2 Sekunden, nachdem die Taste des Funksenders gedrückt wurde, fort).

• Halten Sie die Jalousie in der gewünschten Position an (mithilfe des Scrollrads an Funksendern des Typs Telis MOD/ VAR kann die Position sehr präzise eingestellt werden) oder benutzen sie die durch den Schaltfühler bestimmte Endlage.

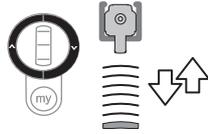
• Falls der Schaltfühler bei der Einstellung nicht benutzt wird, müssen Sie die AB-Taste kurz drücken (die Jalousie bewegt sich kurz, um die Speicherung zu bestätigen). Wird der Schaltfühler bei der Endlageneinstellung benutzt, wird eine Position knapp unterhalb des Schaltfühlers gespeichert.



J4 RTS

5.3 Untere Endlage (manuelle Einstellung)

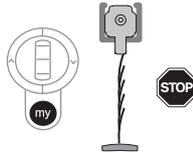
- Drücken Sie 5 Sekunden lang gleichzeitig die Tasten ▲ und ▼: Die Jalousie bewegt sich kurz.



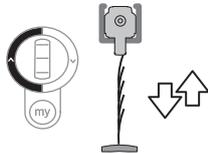
- Drücken Sie die ▼ Taste. Die Jalousie dreht sich in Abfahrstellung. Halten Sie die ▼ Taste weiter gedrückt bis die gewünschte untere Endlage erreicht ist (die Jalousie setzt die Abwärtsbewegung 2 Sekunden, nachdem die Taste des Funksenders gedrückt wurde, fort).



- Halten Sie die Jalousie in der gewünschten Position an (mithilfe des Scrollrads an Funksendern des Typs Telis MOD/ VAR kann die Position sehr präzise eingestellt werden).



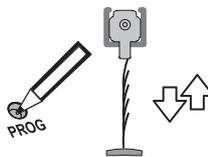
- Drücken Sie die ▲ Taste (die Jalousie bewegt sich kurz, um die Speicherung zu bestätigen).



6 EINLERNEN DES ERSTEN LOKALEN SOMFY-FUNKSENDERS

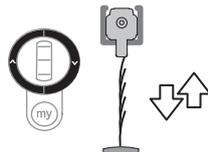
6.1 Mit dem vorabprogrammierten lokalen Somfy-Funksender

Drücken Sie kurz auf die PROG-Taste dieses Funksenders: Die Jalousie bewegt sich kurz. Der Funksender ist eingelernt.

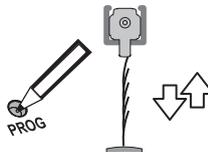


6.2 Nach einer einfachen Spannungsunterbrechung

- Drücken Sie solange gleichzeitig die ▲ und ▼ Taste des neuen Funksenders, bis die Jalousie sich bewegt.



- Drücken Sie kurz auf die PROG-Taste dieses Funksenders: Die Jalousie bewegt sich kurz, der Funksender ist eingelernt.



7 ÜBERPRÜFEN DER EINSTELLUNGEN

Überprüfen Sie die Endlageneinstellungen mit dem lokalen Somfy-Funksender.

3.15.4 Motor JA: Soft / dk / e



JA: Soft / dk / e

Kurzanleitung
Antrieb J4 für Außenjalousien



1 - Verkabelung

! Alle Elektroarbeiten müssen ausschließlich von autorisierten Elektrofachkräften entsprechend den geltenden Regeln und Bestimmungen der Berufsgenossenschaft und den Vorgaben der DIN VDE 0100 vorgenommen werden. Weiterhin sind die nationalen gesetzlichen Vorschriften des jeweiligen Einsatzlandes zu beachten. Elektrischen Anschluss nur in spannungsfreiem Zustand vornehmen, dazu die Netzzuleitung spannungsfrei schalten und gegen unbeabsichtigtes Einschalten sichern.

230 V / 50 Hz

Phase (L)	3	AB/ZU (bei Rechtseinbau)	braun
	2	AUF (bei Rechtseinbau)	schwarz
Neutralleiter (N)	1		blau
Schutzleiter (PE)	⊥		grün-gelb

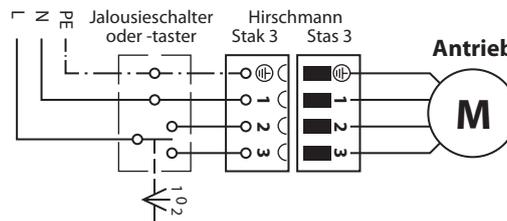
Anschluss gemäß folgendem Schema vornehmen unter Beachtung folgender Hinweise:

- Umschaltverzögerung mindestens 500 ms (spannungsfrei) bei

Drehrichtungsänderung durch verriegelte Taster / Schalter / Steuerungen. Maximale Schaltleistung der Schaltstelle beachten.

- Antriebe nicht parallel schalten.

i Das Produkt befindet sich in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der EU-Richtlinien. Die vollständige Konformitätserklärung finden Sie unter www.elero.de/downloads



2 - Inbetriebnahme

Anwendung: Elektromechanischer Antrieb für Jalousien / Raffstoren

- Endabschaltung: Mechanische Endschalter
- Besonderheiten:

JA Soft: doppelseitiger Antrieb, geräuschlose Softbremse

JA dk: doppelseitiger Antrieb, elektromagnetische Bremse

JA e: einseitiger Antrieb, elektromagnetische Bremse, externer Kondensator

Passend für Kopfleisten ab 51 x 57 mm (Höhe x Breite)

- **Mechanisches Zubehör:** Jalousieklemmset, Spannbügel, Dämpfersysteme, QuickSnap-Wellenkupplungen
- **Elektrisches Zubehör:** Hirschmann-Stecker und -Kupplungen, Funkempfänger, Funksender, Steuergeräte, Sensoren

Die allgemeinen Sicherheitshinweise beim Gebrauch einschließlich Installation von Jalousieantrieben finden Sie auf dem jedem Antrieb beiliegenden Faltblatt „Instruktionen zur Sicherheit“. Lesen Sie bitte diese Installationsanleitung aufmerksam durch, denn die Vorgehensweise im Einklang mit dieser Anleitung ist Voraussetzung für die richtige Benutzung des Produkts.

Der Antrieb ist werkseitig für Rechtseinbau vorbereitet, dabei ist die untere Endlage voreingestellt.

Rechtseinbau (Sicht von Gebäude Außenfassade nach innen):

- Kabelauslass und Stirnseite mit Bedruckung befinden sich rechts
- Einstelltaster orange = AUF, Einstelltaster weiß = AB/ZU.

Linkseinbau (Sicht von Gebäude Außenfassade nach innen):

- Kabelauslass und Stirnseite mit Bedruckung befinden sich links, Bedruckung der Stirnseite mit Richtungsafkleber „L“ überkleben
- Einstelltaster orange = AB/ZU, Einstelltaster weiß = AUF.

Montage Auflaufpilz

1. Aufkleber an der Unterseite des Endschaltergehäuses abziehen.
2. Bei Rechtseinbau den Auflaufpilz mit oranger bzw. schwarzer Kappe so in die Öffnungen stecken und einclippen, dass der Druckstift zur orangen Einstelltaste zeigt.

Bei Linkseinbau den Auflaufpilz mit weißer Kappe (Sonderzubehör) so in die Öffnungen stecken und einclippen, dass der weiße Druckstift zur weißen Einstelltaste zeigt.

3. Funktion des Auflaufpilzes mechanisch prüfen.

4. Optional kann mit Pilzverlängerungen (Sonderzubehör) der obere Abschaltpunkt im Raster von 10 mm bis maximal 30 mm angepasst werden.

Montage QuickSnap-Kupplung

1. Kupplung an der Antriebswelle schräg ansetzen. Hierbei auf Stellung von Kupplung und Welle achten. Die Haltefeder muss auf der obenliegenden Fläche gleiten.

2. Kupplung aufschieben, bis die Haltefeder in der Nut hörbar einrastet. Dabei die Antriebswelle durch Gegendrücken am anderen Ende festhalten.

3. Durch ruckartiges Ziehen prüfen, ob die Kupplung sicher hält.

Demontage der QuickSnap-Kupplung

- Haltefeder an der Kupplung mit geeignetem Schraubendreher anheben und Kupplung abziehen.

Einbau in Jalousie-Kopfleiste (schraubenlose Montage)

1. Dämpfer am Antrieb anbringen. Antrieb ohne Druck lagerichtig (Auflaufpilz nach unten zeigend) in die Kopfleiste einbauen. Keine Schläge auf Antrieb, Welle oder Kupplung ausüben. Antriebswelle nicht radial belasten. Hinweis: Dämpfer entsprechend der vorgegebenen Achshöhe auswählen (siehe Zubehör).

2. Antrieb gegen Verdrehen in der Kopfleiste durch Verwendung von Spannbügel (Zubehör) sichern.

3. Jalousiewellen lagerichtig in die QuickSnap-Kupplungen einführen und gegen Herausgleiten sichern.

Montage JA e: externer Kondensator

Der Trennungsabstand zwischen der äußeren Oberfläche des externen Kondensators zu benachbarten nichtmetallischen Teilen muss 50 mm überschreiten.

Endlageneinstellung

Die Endlageneinstellung erfolgt mit elero Montagekabel.

Hinweis: Niemals beide Einstelltaster gleichzeitig drücken.

Obere Endlage (Rechtseinbau)

1. Fahren Sie den Behang nach oben und halten dabei die orange Einstelltaste ca. 5 s gedrückt bis sie einrastet. Stoppen Sie ca. 0,5 m unterhalb der oberen Endlage.

2. Behang vollends in die obere Endlage fahren (Tippbetrieb ist möglich).

3. Behang nach unten fahren bis die orange Einstelltaste ausrastet. Die obere Endlage ist damit eingestellt.

Untere Endlage (i.d.R. bereits eingestellt, Rechtseinbau)

1. Fahren Sie den Behang nach unten und halten dabei die weiße Einstelltaste ca. 5 s gedrückt bis sie einrastet. Stoppen Sie ca. 0,5 m oberhalb der unteren Endlage.

2. Behang vollends in die untere Endlage fahren (Tippbetrieb ist möglich).

3. Behang nach oben fahren bis die weiße Einstelltaste ausrastet. Die untere Endlage ist damit eingestellt.

4. Einstellung der Endlagen prüfen durch eine ununterbrochene Fahrt nach oben und unten. Die Abschaltfunktion des Auflaufpilzes durch mechanisches Betätigen testen.

5. Montagekabel entfernen. Antrieb bauseitig elektrisch verbinden.

3.15.5 Konformitätserklärung



CLU-NH-IMPS 12R12

ORIGINAL EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY

12/043 R7

ORIGINÁLNÍ EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

We, SOMFY, 50 Avenue du Nouveau Monde F-74300 CLUSES FRANCE,
My,

declare under our sole responsibility that the SOMFY branded product:
prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výrobek značky SOMFY

J4xx WT

xx= 06; 10 or 18
J406 WT; J410 WT; J418 WT

Motorisation for shutter, awning, blind or similar equipment

Pohon pro rolety, markýzy, clony nebo podobná zařízení

Serial number from XXX17177000000
Sériové číslo od

when used as intended, according to its instructions, complies with the essential requirements of the following directives:

pokud je používán v souladu s účelem použití a s návodem, splňuje základní požadavky těchto směrnic

Machinery directive (MD) 2006/42/EC
Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/EC

Electromagnetic compatibility directive (EMCD) 2014/30/EU
Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU

Restriction of the use of certain Hazardous Substances directive (RoHS) 2011/65/EU
Směrnice o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních 2011/65/EU

The following standards were applied to assess the conformity:
Pro posouzení shody byly použity následující normy

EN 60335-1:2012 + A11:2014 ; EN 60335-2-97:2006 + A11:2008 + A12:2015 + A2:2010

EN 62233:2008

EN 55014-1 :2006 + A1:2009 + A2:2011 ; EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 ; EN 61000-3-2:2014 ;
EN 61000-3-3:2013



CLUSES, 2017/07/03
Antoine CREZE
Group Quality Director

The above signatory is also authorised to compile the technical file
Výše uvedená osoba je také osoba pověřená sestavením technické dokumentace

Neuigkeiten für das Jahr 2020/2021

Sehr geehrte Geschäftspartner,

wir informieren Sie gerne
über neue Jalousien mit neuem Design.
Unser Portfolio wird
um Jalousie Z-70 und S-90 erweitert.

Termin geben wir Ihnen rechtzeitig bekannt.

Ihr Team JACKODESIGN a.s.

JACKODESIGN® a.s.



JACKOŽALÚZIE

JACKODESIGN a.s.

Martinovská 3245/36e, 723 00 Ostrava-Martinov

IČO: 27838901, DIČ: CZ27838901

Společnost je zapsaná u Krajského soudu v Ostravě, oddíl B, vložka 3992

Tel: +420 596 918 082, Fax: +420 596 910 968

www.jackodesign.cz

2020